

# 4 SUPUESTOS ASESINOS ARRESTADOS

## Tres Fortalezas Rebeldes Se Rinden a las Tropas de Grau

Temperatura en Manila

Máxima de ayer, a las 3:15 p. m. 30.0  
Mínima de hoy, a las 5:55 a. m. 22.1

# LA VANGUARDIA

AÑO XXIV. NUM. 242.

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE  
Información Mundial, Local y Servicio de Provincias

MANILA, I. F., VIERNES, 10 DE NOVIEMBRE, 1933.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 13 de Febrero de 1910)

Temperatura en Baguio

A las 2 p. m. de ayer, 18 (64.4)  
A las 6 a. m. de hoy, 15 (59.0)

10 PAGINAS—7 CTS.

# SE PEDIRAN SESIONES ESPECIALES

## La Legalidad del Cierre de la Legislatura Cuestionada

### ESCARAMUZAS CALLEJERAS EN CUBA CONTINUAN

Amenaza de saquear propiedades americanas en un intento aparente de obligar a E. U. a intervenir

(De la "Associated Press")  
Habana, noviembre 9.—Granadas de artillería destruyeron magníficas casas aquí este día cuando las fuerzas militares leales al gobierno del presidente Ramón Gran San Martín obligaron a rendirse a los rebeldes que se habían adueñado de tres fortalezas.

Las escaramuzas callejeras continuaron, sin embargo, con el objetivo de derrocar el régimen Grau y restaurar en la presidencia a Carlos Manuel de Cespedes.

Los primeros cálculos eran que 15 habían muerto y 40 habían resultado heridos en la refriega del día, además de los 50 o más asesinados y heridos de heridas ayer durante el primer día de la última revuelta que ha sacudido a la capital.

La rebelión va progresando. El gobierno pretendía haber dominado la situación en el interior, pero los cabecillas rebeldes afirman que la rebelión progresa en las provincias de Matanzas, Camaguey y Oriente.

El peligro para los americanos se hizo agudo cuando los caudillos de

(Continúa en la Pág. 2)

### SIETE ESTADOS POR EL PACTO AZUCARERO

Encarecen la aprobación del convenio de estabilización

(De la "Associated Press")  
Cheyenne, Wyo., 9 de noviembre.—Siete estados del oeste, en los cuales la industria del azúcar es importante, se han registrado este día en favor de que la administración Roosevelt apruebe inmediatamente el convenio sobre estabilización de las cuotas de azúcar rechazado hace un mes.

Un telegrama urgiendo la aprobación del convenio fue enviado anoche al presidente Roosevelt, firmado por los gobernadores de los siete estados. Son:

Gobernador Leslie A. Miller, de Wyoming; Edward C. Johnson, de Colorado; J. F. Erickson, de Montana; Henry H. Blood, de Utah; C. Ben Ross, de Idaho; Charles W. Bryan, de Nebraska; y James Rolph, Jr., de California.

En los estados productores del azúcar de remolacha ha estado prevaleciendo fuertemente la opinión

(Continúa en la Pág. 2)

### "CAMINO DE LA JUSTICIA"

es el título del editorial ilustrado de mañana del Sr. Pedro Anuario. Habla de las leyes obreristas aprobadas por la legislatura, y asegura que toda revolución hecha con moderación desde arriba, y no desde abajo, es siempre conservadora. Alienta a nuestros hombres que saben marchar con el espíritu del siglo recordando que el ciclo recorre desde la ley que santifica el 1.º de Mayo dedicado a la Fiesta del Trabajo, hasta la aprobación de la ley de 8 horas y de la que crea el departamento del trabajo, marca una revolución pacífica relativamente realizada en breve tiempo, en contraste con las revoluciones políticas sangrientas de nuestra historia, por causa del espíritu ciego y estacionario de los hombres del siglo en que se produjo.

### Francía puede seguir en las once islas

Francía puede permanecer en posesión de las once islas en el Mar de China cerca de Filipinas, sin ninguna intromisión del gobierno de Estados Unidos, según comunicación recibida en la oficina del Gobernador General Murphy del Departamento de Estado, por conducto de la oficina de negocios insulares.

### UNA MUJER ENTRE ELLOS

Zuecos de Melgar hallados.—El chofer que solo

Cuatro personas, tres hombres y una mujer que se hallaban detenidos por la Constabularia de Pásig para fines de investigación fueron esta mañana arrestados definitivamente como los supuestos matadores de Floro Melgar, empleado de la oficina de la auditoría de Pásig que en la madrugada del 3 de noviembre fue secuestrado y lanzado después en estado inconsciente al río.

Los zuecos que usaba el difunto en la madrugada del crimen fueron hallados esta mañana en los bajos de la casa de una mujer casada con quien se sospechaba que Melgar sostenía relaciones ilícitas, identificadas por la madre del ociso, por más que los cuatro arrestados, hasta el mediodía de hoy seguían negando cualquiera relación o conocimiento del crimen.

Las declaraciones de un niño de cinco años de edad, hijo de la mujer casada cuyas relaciones con Melgar se sabe positivamente que fueron la causa del crimen, han ayudado a corroborar las sospechas de la constabularia precipitando estos últimos acontecimientos que sufrieron grandes retrasos cuando la misma familia de Melgar ayudó involuntariamente a los criminales ocultando en un rasgo sentimental algunas fases de su vida íntima y hábitos personales.

Los criminales, en un gesto de

(Continúa en la Pág. 2)

### BOFETADA AL SENADO Y UNA TRANSGRESION

El descontento da lugar a varios caucos.—Consulta probable a Quezon

No solo es una bofetada al senado sino una violación de la ley orgánica de Filipinas, lo que se cometió en la cámara al clausurarse la sesión a las 12 de anoche sin haberse obtenido antes el consentimiento o la concurrencia del senado a la resolución concurrente clausurando las sesiones.

Esta es la impresión recogida esta mañana en los círculos legislativos sobre el incidente registrado anoche entre el presidente pro-tempore Clarin y el speaker Paredes.

Según informes la ley orgánica de Filipinas dispone que ninguna de las cámaras podrá levantar sus sesiones por más de tres días sin que haya sido aprobado antes una resolución concurrente por las dos cámaras. Anoche la cámara levantó su sesión sin haber esperado por lo menos obtenido el consentimiento del senado a la resolución concurrente, ignorando por completo al senado. Este caso nunca se ha registrado en la historia de Filipinas pues aun cuando existía entonces la comisión civil

siempre llegaban primero a un acuerdo antes de clausurarse las sesiones de la asamblea.

Este asunto y la no aprobación del bill de obras públicas está preocupando a la mayoría, según demuestra una reunión celebrada esta mañana en el despacho del Senador Arranz.

Aunque nada oficial se ha anunciado se tiene entendido que en la reunión se habló el plan de enviar un cablegrama al presidente Quezon para consultarle el asunto del bill de obras públicas. Se ha sabido así mismo que parece ser que en el cable se piensa exponer las quejas o reparos de la mayoría

(Continúa en la página 2)

### PERDIDAS DEBIDAS A UN ALZA SUBITA

Casas que suministran conservas al gobierno piden un plazo

Con motivo del aumento de precio recientemente registrado en la localidad, muchas casas importadoras que suministraban alimentos a la constabularia, han enviado una comunicación a la división de suministros avisando que sentían no poder continuar suministrando

(Continúa en la Pág. 2)

### La Legislatura Se Cierra en Medio de Sorda Animosidad y Ominoso Descontento

Consecuencias graves se temen

GRAN DESENGAÑO

Clarín trata de persuadir en vano a Paredes—Muchos bills no actuados

Por ANA HAW

Dejando en limpio cerca de un centenar de proyectos de ley; contentos a los técnicos y al personal de la secretaría, incluyendo al secretario Pimentel cuyo retiro se aprobó; disgustados varios miembros de la Legislatura que desearon de sacar a flote medidas favoritas, se quedaron "in albis", y un sí es no desengañado al público que esperaba una interesante velada legislativa, el 3er período de sesiones de la IX Legislatura Filipina se declaró clausurado exactamente a las 12:00 de anoche en la Cámara y a las 12:07 de esta madrugada en el Senado. Lo contrario de todos sus precedentes, la sesión "sine die" se levantó en un ambiente de sentimientos que estaban lejos de ser cordiales.

Ambiente de sorda animosidad

Senadores y representantes dirigentes de una y otra cámara, mayoría y minoría y aún facciones de la misma mayoría de la Cámara estuvieron si no en abierta hostilidad, por lo menos en sorda animosidad. Tal ambiente formado, primero, al rededor de la nominación de speaker pro-tempore, desarrollado a la sombra de la parquedad con que una Cámara despachaba los proyectos de la otra y actuado con la resolución de desconfianza en el comisionado Ocasas, tuvo su máxima expansión con el levantamiento de la sesión sine die a la medianoche de ayer.

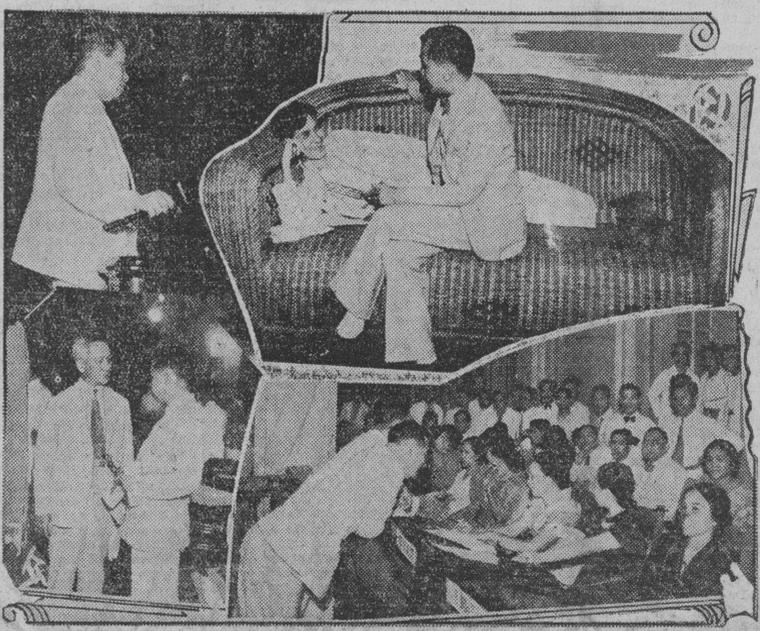
Consecuencias y repercusiones

Algunas consecuencias y repercusiones de los eventos citados son, según presunciones de personas íntimamente familiarizadas con ellos, como siguen:

La no elección de speaker pro-tempore causará disgusto en varios distritos senatoriales y representativos. Por ella se sentían interesados, Iloilo, Negros Occidental, Capiz y Romblon, particularmente desde el punto de vista de las elecciones de 1934.

El estancamiento de muchos proyectos de una cámara en los comités o el calendario de la otra dejará mal parados, no solo a los promotores de los mismos, sino aún a los mismos que habían tomado por su cuenta al sacarlos adelante. Esto es de inevitable consecuencia para el prestigio de unos y otros, dentro y fuera de la

(Continúa en la Pág. 4)



Fotografías tomadas en la última sesión de la cámara y del senado anoche. Arriba, a la izquierda, el presidente pro-tempore Clarin cerrando las sesiones del Senado, empujando el mallet a las 12:07 a. m. exactamente. A la derecha, el representante Maguina descansando en el sofá, después de un día de trabajo, con el representante Bonifacio, sentado a su lado. Abajo, a la izquierda, el senador Osmeña conversando con el senador Recto durante la sesión del senado. A la derecha, los representantes Cuadilla y Vera, hablando con algunas damas en la galería.

### PORK BARREL A LA FUERZA

Proyectos colgados.—Anulación del sufragio.—La votación sobre Ocasas

El Bill Núm. 3624 de obras públicas para 1934 se sometió a la Cámara a las 11:30 p. m. de anoche, siendo aprobado sumariamente y entre un cúmulo de incidentes, por la misma. Vota un total de P3,482,000 para 1934 contra P5,272,547 para 1933, o P1,890,547 menos. El "barrel de puerco" que contiene se distribuye, como ya se ha dicho: P75,000 para cada senador; P15,000 para cada representante de la mayoría; y P8,000 para cada miembro de la minoría.

Se intentó someterlo a la Cámara a eso de las 8:00 próximamente de la noche; pero, como no habría copia disponible del bill, ni para el presidente del Comité de

(Continúa en la Pág. 2)

### Reforma Industrial propuesta en Italia

(De la "Associated Press")  
Roma, noviembre 9.—Mussolini ha sometido a la aprobación de la cámara este día un decreto que, según los financieros, vendría a transformar el sistema industrial capitalista de Italia. El decreto permite al gobierno tomar parte en la emisión de acciones de corporaciones particulares y garantizar modestos dividendos. La medida se adoptará por medio del Instituto de Reconstrucción Industrial, el cual garantizará los cuatrocientos millones de liras en bonos de la nueva Compañía de Telefonos de Piedmont.

### NOMBRAMIENTOS QUE SE HAN CONFIRMADO

Fajardo expresa su agradecimiento al gobernador y al senado

Numerosos nombramientos fueron confirmados anoche por el Senado en tres sesiones ejecutivas. Entre los afortunados se encuentran el Director Jacobo Fajardo de la Sanidad, cuya confirmación fue la última en aprobarse, y los tres jueces de la comisión, Luis P. Torres, Alejandro Reyes y Feliciano Ocampo.

También se confirmaron los nombramientos de varios oficiales de la Constabularia y del consejo técnico Sigilón Reyna. Los jueces de paz eran los más numerosos.

La lista de los nombramientos confirmados es la siguiente:

Edmundo Piccio, fiscal provincial de Antique; Francisco Jose, fiscal provincial de Batangas; Ramón E. Noel, juez de paz auxiliar de Cebu, Cebu; Coronel Guillermo B. Francisco, jefe auxiliar de la Constabularia; Coronel William R. Desjardis, jefe auxiliar de la Constabularia; Teniente coronel Guy O. Fort, jefe auxiliar de la Constabularia; Constante Valera, fiscal provincial de Batanes; Patricio Ceniza, fiscal provincial de Samar; Antonio Lacion, fiscal provincial de Surigao; Rafael Dinglasan, fiscal auxiliar, buró de justicia; Geronimo Crisologo, juez de paz de Bucay, Abra; Honorio Tuazon, de Dolores, Laub, Bunió, Dangilo y Mataragan; Gregorio Taverner, de San Juan

(Continúa en la Pág. 2)

### OTRA LISTA DE PROYECTOS

Relación de los aprobados durante las últimas horas de sesión

Adicional a la relación de proyectos de ley aprobados definitivamente desde el 17 de julio hasta la 1:00 de la madrugada de ayer, 9 de noviembre, 1933, en la Cámara se aprobó, durante las últimas horas de las sesiones de ayer mismo, otra lista de proyectos de ley, del Senado unos cuantos y de la Cámara los más. Sumadas las dos series, su total, consistente en unas decenas solamente, es mucho menor que el de cualquier período ordinario de sesiones anterior.

A reserva de adicionar los que son objeto de mensajes rezagados de una y otra cámara, se transcribe más abajo la lista de bills aprobados, complementaria de la publicada ayer. Es como sigue:

Del Senado  
Núm. 390 referente a determinación de contratos por la Comisión del Puerto de Manila.  
Núm. 392 autorizando al Director de la Oficina de Terrenos la compra de unos terrenos.  
Núm. 399 relativo a médicos de división sanitaria de Sariaya y Lucena, Tayabas.  
Núm. 374 limitando la producción

(Continúa en la Pág. 2)

### Quezon y Comitiva Recibidos Por Filipinos en Shanghai

(De la "Associated Press")  
Shanghai, noviembre 10.—El presidente Quezon y comitiva han llegado esta mañana, a las once y cuarenta y cinco minutos. Fueron objeto de un recibimiento entusiasta por parte de los filipinos de la localidad, así como de los representantes del municipio, del departamento de negocios extranjeros del gobierno nacional y del gobierno de la ciudad.

Dee Chuan, un comerciante de Manila, ha sido uno de los que salieron a recibir a la Misión, ofreciendo esta noche a las siete una cena al presidente Quezon en el Club de los Banqueros.

Cuando el presidente Quezon fue informado de que la Legislatura había aprobado la ley del sufragio femenino, esta tarde su aprobación cordial, recordando que el fue el primero en presentar un bill de tal clase en el Senado el año 1916, el

### LAS MAYORIAS CONVOCADAS A CONFERENCIA

El bill de Obras Públicas, posible justificación

EXITO INCIERTO

Se duda de que el gobernador consienta en convocar sesiones especiales

ULTIMA HORA

En un caucus de los senadores de la mayoría celebrado poco después del mediodía de hoy en el Tom's Oriental Grill se acordó en principio pedir la celebración de sesiones especiales en enero.

También se acordó que antes de tomar cualquiera acción definitiva sobre esto se le informe cabalmente al presidente del senado Manuel L. Quezon que ahora está en Shanghai en viaje para los Estados Unidos con la misión legislativa.

Mañana por la mañana, las mayorías legislativas o, en todo caso, la de la Cámara, serán convocadas a una conferencia. Esta tendrá por objeto considerar la procedencia de una petición de convocatoria a sesiones especiales de las Cámaras legislativas y también para atar cabos sueltos, si tal es factible.

Una de las legislaciones que habrán de justificarse la celebración de un período extraordinario de sesiones es el Bill de Obras Públicas. La medida fué aprobada por la Cámara, más no logró la inmediata concurrencia del Senado, que, en lugar de actuación directa e inmediata nombró un Comité de Conferencia. Como la Cámara fallara en nombrar el Comité de Conferencia por su parte, el Bill de Obras Públicas ha quedado en el aire o mejor, la Legislatura se ha quedado sin Bill de Obras Públicas.

Lo que fue sonará de aquí a unas horas en que se espera la reunión de los miembros de la mayoría legislativa. Más tarde ya no será posible reunir un número

(Continúa en la página 2)

### UNA LABOR BASTANTE BUENA DICE MURPHY

La legislatura ha fracasado en servir al pueblo.—Osmeña

"La Legislatura ha realizado una labor bastante buena y merecedora de encomio particularmente teniendo en cuenta las dificultades naturales con que ha tropezado durante el tiempo que han durado sus sesiones y porque ha tenido que discurrir durante casi todo el verano la ley de independencia Hare-Hawes-Cutting. Pero en general, ha conseguido aprobar buenas piezas de legislación."

Esto es lo que ha manifestado al mediodía de hoy el gobernador general Murphy al ser instado para un comentario sobre la labor de la Legislatura que acaba de clau-

(Continúa en la Pág. 2)

### No turba la vida del hogar, declara



DRA. PAZ MENDOZA-GUAZON

res, la doctora terminó: "Debemos acordarnos de que se nos ha concedido el sufragio, no para que sea-

### El Sufragio Femenino Inyectara Nueva Vida en la Lucha Política.—Sra. de Lim

Ya somos verdaderas ciudadanas, afirma

"Debemos acordarnos de que se nos ha dado el voto, no para que seamos meros instrumentos".—Dra. Guazon



SRA. PILAR H. DE LIM

"La ley del sufragio femenino aunque no de efectos inmediatos ha convertido a las mujeres de Filipinas, de meros habitantes en verdaderas ciudadanas", dice la Sra. de Vicente Lim, presidenta de la Federación de Clubs de la Mujer, una de las jefes del movimiento femenino en Filipinas.

El período de transición antes de la efectividad de la nueva ley cree la Sra. de Lim que será útil para preparar a las mujeres filipinas a desempeñar su nueva misión.

También expresó la confianza de que las mujeres mantendrán su voto lo más independientemente posible a fin de que sea un factor decisivo en las luchas electorales y al mismo tiempo manifestó que el voto femenino inyectará nueva vida en las luchas políticas y en los asuntos nacionales del país.

### EL DOLAR SIGUE EN CURSO DESCENDENTE

(De la "Associated Press") Nueva York, noviembre 9.—El dólar se ha debilitado este día descendiendo a un punto bajo sin precedentes en relación con el oro y las monedas extranjeras esta día y los precios de los principales artículos respondieron a la tendencia inflacionaria del nuevo programa de gobierno, subiendo a nuevos niveles altos.

Los precios de las seguridades, sin embargo, fueron vacilantes, las acciones principales bajaron en algunos casos, aunque el movimiento en general en el mercado de valores de Nueva York ha sido fraccionariamente más elevado.

En Londres, la esterlina a la demanda ascendió a un nuevo record alto de \$5.05 3/4, mientras que aquí la esterlina a la demanda cerro 9 1/4 más que ayer, en \$5.05.

Mientras tanto, en Washington, la Reconstrucción Finance Corporation siguió subiendo el precio en dólar del oro en tejos, siendo la nueva cotización \$33.15 por onza fina. Este ha sido un aumento de 10 centimos sobre el precio de ayer.

El algodón para entrega inmediata aumento 10 centimos por libra por primera vez en varios meses, cerrando en \$10.65 y las entregas futuras aumentaron de 14 a 17 puntos. Las entregas futuras de arroz fueron más fuertes y el centrifugado permaneció en \$3.30, oferta.

Los grados y provisiones continuaron elevándose en Chicago, cerrando el trigo de diciembre con 3 1/2 centimos más el bushel, en 91 3/4.

La plata en barra subió un punto al cerrar con un nuevo precio alto de 42 7/8, mientras que en Londres ganó 1/16 hasta 13 1/8.

Una agitación especulativa ha producido el alza súbita de la plata estos últimos días.

Entre las acciones principales que han descendido figuran American Telephone and U. S. Steel, pero los ferrocarriles, General Motors y otros muchos alcanzaron ventajosa fragmentariedad.

### Nombramientos...

(Continuación de la Pág. 1) Abra; Juan Arias, juez de paz auxiliar de Bucay, Abra; Guillermo Alcázar, juez de paz de Masplo, Agusan; Manuel Polido, de Tibo, Antique; Maximiano T. Valero, de Dinahuphan, Sataan; Jose Junamyo, de Clarin, Bohol; Cornelio Sarigumba, de Cortez, Bohol; Julian Urdoracion, de Sevilla, Bohol; Timoteo Butalid, de Sikatuna, Bohol; Modesto Bernardez, juez de paz auxiliar de Cernan, Bohol; Teofilo Saucio, juez de paz auxiliar de Baliagu, Bulacan; Jose F. Carlos, juez de paz auxiliar de Meycauayan, Bulacan; Jose L. Santiago, juez de paz auxiliar de Santa Maria y San Jose del Monte, Bulacan; Jose O. Peralta, juez de paz de Calibo, Capiz; Ruperto Villareal, de Mambuso, Capiz; Dominador Sevillano, de Alfonso, Cavite; Carlos M. Torres, de Cavite, Cavite; Gerardo Isenico, Wilfrido A. Cayer, U.S.A., de Corregidor, Cavite; Mariano Nazareno, de Naic, Cavite; Fernando Villegra, de Bacoor y Kavit, Cavite; Anastasio Loreto, de Malabuyo, Cebu; Jose A. Azcona, de Awang, Dinaga; Tumbao y Cotabato, Cotabato; Tirso Parcon de Cabañan, Kidapawan, Carmen, Balatikan, Bansilan y Kitubuh, Cotabato; Eliseo Dayao, de Pikit-Pagalungan y Siliit, Cotabato; Ricardo Cabaluan, de Port Lebak y Salamán, Cotabato; Marcelino A. Nepomuceno, de Manay, Caraga, Davao; Tomas C. Baga, juez de paz auxiliar de Baniwa y Nueva Era, Ilocos Norte; Eladio Hobilla, juez de paz auxiliar de Jaro y La Paz, Iloilo; Isaias Ariza, juez de paz de Barugo, Leyte; Antonio Montilla, de La Paz y Abuyog, Leyte; Leoncio Talaviera, San Isidro, Leyte; Inocencio Apatit, de Aroroy, Masbate; Carlos Gonzalez, juez de paz auxiliar de Calapan, Mindoro; Anastasio Apeda, juez de paz auxiliar de Pola, Mindoro; Bienvenido Cobarrubias, juez de paz auxiliar de Baco, San Teodoro y Puerto Galera, Mindoro; Ciriano Lopez, juez de paz de Baguio e Itogon, Provincia Montañosa; Luis Ortega, de Buglas, Kabayan, Atok y Bukod, Provincia Montañosa; Manuel Montano, de Pangasinan, Tubbog, Sablan, Trinidad y Tuba, Provincia Montañosa; Rufino Galindo, juez de paz auxiliar de Jimenez, Misamis Occidental; Juan Gineje, juez de paz de Mambaja, Misamis Oriental; Gorgonio Tagarda, de Salay, Misamis Oriental; Santiago P. Mercado, de Talisayan, Misamis Oriental; Hospicio Fortich, de Siaton, Negros Oriental; Susano Ruperto, juez de paz auxiliar de Taysan, Jomalalud y Ayungon, Negros Oriental; Guillermo Salazar, de Balabac, Palawan; Vicente Leuterio, de San Simon, Pampanga; Lorenzo Licup, juez de paz auxiliar de Angeles y Malabacat Pampanga; Pedro Riveran, juez de paz de Anda, Pangasinan; Emilian Ramos, de Lingayen, Pangasinan; Fidel R. Aben, de Mabini, Pangasinan; Valeriano Amado, de Las Pias, Rizal; Faucundo San Agustin, de Makati, y Fort William McKinley, Rizal; Jose S. Valenciano, de San Mateo, Rizal; Sixto Rabino, de Caidocan y San Fernando, Romblon; Ciriano Recto, juez de paz auxiliar de Caidocan y San Fernando, Romblon; Celestino Alcazar, juez de paz de Calbayog, Samar; Victorio Ramos, de Gubat, Sorsogon; Julian Martinez, de Mintutan, Surigao; Elias N. Recto, de Ramos, Tarlac; Vitaliano Jardinaño, de Sampaloc, Tayabas; Cenon L. Arcaza, de Unisan, Tayabas; Jose C. Gencliana, juez de paz auxiliar de Quezon, Tayabas; Gerardo Maximiano de Unisan, Tayabas; Ten Leslie F. Navon, U.S.M.C., juez de paz de Obispo, Zambales; Conrado Rubio, de Laoag, Ilocos Norte; Ramon S. Magallon, de Masin, Iloilo; Felipe Tolentino, de Masinagad, Ilocos Sur; Antonio Fuentesilla, de San Marcelino, Zambales; Andres Sta. Maria, juez de paz auxiliar de Caloccan, Rizal; Lamberto Siguan Reyna, consejero técnico; Juan Tancogco, presidente municipal de Magdiwang, Romblon; Bonifacio

### Bert Hall, Conocido Aviador, Condenado

(De la "Associated Press") Shanghai, noviembre 9.—Bert Hall, conocido aviador americano, ha sido condenado este día en el tribunal americano de esta ciudad a 30 meses de prisión por recibir dinero bajo falsos pretextos en relación con un proyecto de imitación de un avión de guerra para un general chino.

Al mismo tiempo, George Danko, de Filadelfia, un marinero en el destructor Smith Thompson, recibió una condena de dos años por suministrar a su mujer rusa, que después sanó.

Ambos serán encarcelados en McNeil's Island y saldrán el 14 de noviembre para los Estados Unidos, bajo guardia, en el "President Grant".

### CONVENIO PARA UNA RETIRADA JAPONESA

(De la "Associated Press") Peiping, noviembre 9.—La Associated Press ha sido informada esta noche por Okumura, jefe delegado de las negociaciones sino-japonesas aquí, de que se había llegado a un convenio respecto a la temprana retrocesión de los japoneses a la Gran Muralla y a la pronta reanudación de todo el servicio ferroviario de Peiping a Mukden.

### Palma invitado a ser fideicomisario de una universidad

A raíz de la reciente aceptación de la dimisión presentada por el presidente Rafael Palma de la Universidad de Filipinas se sabe que este ha sido invitado a ser uno de los fideicomisarios de una nueva universidad que se fundará en Manila con el decano Maximo Kalaw como presidente.

Por mas que el presidente Palma no ha anunciado aun su decisión se sabe que es muy probable que acepte dicha invitación.

La nueva universidad se fundará con la fusión del Institute of Accounts and the Far Eastern College.

### FEDERACION DIVIDIDA

Que la federación obrera de Nagasaki está dividida en dos facciones siendo esta la causa de los trastornos obreros en la biclondia es una de las partes de un informe confidencial recibido esta mañana por el director Hermenegildo Cruz del buró del trabajo de Adolfo Umang, quien envió especial a la biclondia.

### PREMIO NOBEL PARA UN AUTOR RUSO

(De la "Associated Press") Estocolmo, noviembre 9.—El premio Nobel de Literatura para 1933 ha sido discernido este día a un autor ruso, Iaan Alexeyevich Bunin, que tiene 63 años de edad.

### El segundo "Stinson" trae seis pasajeros

El segundo aeroplano "Stinson" que hace viajes especiales entre Iloilo y Manila, ha llegado a esta ciudad a las doce y cinco minutos de esta tarde, trayendo seis pasajeros, en su mayoría azucareros. Estos han venido expresamente para asistir a un banquete de azucareros que se celebrará mañana en esta capital.

### No es aconsejable por ahora—Nolasco

Que la propuesta revisión del sistema monetario de Filipinas no es aconsejable por ahora, es lo que el senador Juan Nolasco dijo en su informe oral y aprobado anoche por el senado en relación con la resolución No. 28 del senado, creando un comité de revisión del sistema monetario de Filipinas.

### ACUSADO POR ESTAFAS

Felix Sevilla, cajero y contador que fue de "El Progreso, Inc.", ha sido querrelado de estafa por haber malversado cantidades de dinero de P1,894.10 de la citada imprenta. El fiscal Albert suscribió la querrela esta mañana ante el juzgado de primera instancia.

### BASE DE INTELIGENCIA ENTRE LOS E.U. Y RUSIA

(De la "Associated Press") Washington, noviembre 9.—La base para una inteligencia entre Estados Unidos y la Rusia Soviet, conduce a establecer relaciones diplomáticas y comerciales ha quedado establecida desde día en otra conferencia habida entre el secretario de estado, Cordell Hull y Maxim Litvinov, el comisario de asuntos extranjeros de la Rusia Sovietica.

Se ha anunciado que el presidente Roosevelt y Litvinov conferenciarían por la tarde, pero la conferencia fue aplazada para mañana al mediodía. Se cree que los funcionarios del Departamento de Estado desean más tiempo para estudiar los asuntos envueltos en la política en perspectiva.

Como resultado del acuerdo habido al parecer entre el secretario Hull y Litvinov, en los círculos oficiales se ha predicho que otro anuncio oficial sobre un intercambio de embajadores ya es concertado.

### Cuatro aviadores chinos mueren durante unos ejercicios aereos

(De la "Associated Press") Canton, noviembre 9.—Cuatro aviadores militares chinos murieron este día mientras hacían ejercicios aereos de lanzamiento de bombas.

### ROBADA

La tienda de sari-sari de la calle Herbona No. 198, de la propiedad de Ong Tian, ha sido robada anoche, consiguiendo los ladrones apoderarse de varios efectos por valor de P30.00.

La puerta de la tienda ha sido forzada por los ladrones.

### Una Mujer..

(Continuación de la Pág. 1) audacia, quisieron completar su casi perfecto crimen concibiendo y ejecutando el astuto plan de presentarse a la constabularia, ofreciendo una falsa cooperación como supuestos testigos oculares de algunos detalles del secuestro y también causar confusión y desorientaron a los sabuesos de la ley que por varios días estuvieron siguiendo pistas falsas sobre hipótesis que tendían a alejarlos más y más de la solución del crimen.

Los trabajos de la división secreta de la constabularia y del teniente Agustín Gabriel de la comandancia de Pásig se cree que han tocado a su fin con los desenvolvimientos recientes que se espera culminará en todo este día o mañana en el proceso de los criminales.

La familia Melgar esta misma mañana dejó su casa en Pásig para trasladarse a Manila por temor a las venganzas de los criminales.

A la luz de estos nuevos descubrimientos, la constabularia tuvo que revisar rápidamente todos los trabajos practicados hasta ahora y ajustar sus investigaciones a los nuevos hechos.

Las autoridades investigadoras hasta el mediodía de hoy habían llegado a las siguientes conclusiones definitivas basadas en hechos nuevamente establecidos: 1. Floro Melgar murió asesinado pero no por algo relacionado con sus investigaciones de algunas anomalías en Malabon; 2. Sus trabajos oficiales nada han tenido que ver con el crimen; 3. El difunto tenía relaciones ilícitas con una mujer casada que vive en el mismo pueblo de Pásig; 4. Que estas relaciones han sido la causa directa del crimen; 5. Que la familia de Melgar estaba enterada de estas relaciones pero que deliberadamente no las reveló a los investigadores; 6. Que las escapadas de madrugada del difunto no eran para dedicarse a ejercicios físicos, sino para acudir a citas clandestinas con su amante; 7. Que en la madrugada del crimen el marido de la amante de Melgar le había preguntado a su esposa a donde iba, pero que ésta le respondió que salía para hacer temprano unas compras para su tienda ambulante, puesto que se conseguían más baratos los efectos cuanto más temprano se fuera a comprarlos.

Las autoridades investigadoras a la luz de estos nuevos hechos, están seguras que el asesinato de Melgar ha sido un crimen pasional, lo mas probable es que el marido entrado en sospechas por las frecuentes salidas tempranas de su esposa, la siguió a ésta en la madrugada del crimen y sorprendiéndole a los dos, le pegó a Melgar un golpe contundente en la cabeza y luego con la ayuda de dos parientes suyos cuya identidad ya es también conocida por la constabularia, arrojó el cadáver hasta un coche arrojándolo al río después.

Se sabe que el marido de la supuesta amante de Melgar es un chofer y que desde el día del crimen contrarió a su costumbre había estado comprando diariamente el "Taliba". Sorprendido uno de los días pasados por los agentes de la constabularia, con una copia del "Taliba" y sometido a investigación, se llegó a comprobar que del diario venacular, lo único que leía era la noticia referente al asesinato de Melgar.

### Barrio Misero En Miniatura



Barrio misero en miniatura, construido por la Cruz Roja entre el Puente Jones y la oficina de Correos, para dar idea de los estragos que causan las calamidades en Filipinas.

### Plan de reducir a P10 el costo de las ordenanzas revisadas

Los tomos de Ordenanzas Revisadas de la ciudad que se venden a P15.00, cantidad bastante crecida para el alcance de los bolsillos en general, probablemente se vendan en adelante a P10 si prospera el proyecto que tiene entre manos el edil Vicente Albo, que mañana será presentado a la Junta.

El señor Albo dice que la Junta no tiene el propósito de negociar con estos volúmenes, y como la tirada ha costado solo P10 el ejemplar poco mas o menos, justo es que se venda al mismo precio al publico. Solo así se podría aligerar las bodegas de la ciudad con tantos volúmenes de Ordenanzas Revisadas, todavía invendidos.

### Antiguo artillero de Fort Mills fallece en Nepar, Ohio

(De la "Associated Press") Peiping, noviembre 9.—El sargento de artillería Jack Albert Stone, de Newark, Ohio, ha fallecido aquí este día, víctima de pulmonía. Había prestado servicios en el Cuerpo de Marina durante 18 años y tenía una hoja ejemplar de servicios. Era uno de los mejores tiradores de rifle en el cuerpo.

### Si me convencen revise mi opinión declara Abeto

"No soy un hombre de criterio cerrado. Sería el primero en revisar mi opinión si alguien pudiera convencerme con argumentos procedentes que pudieran ser erróneos y que erróneamente se me atribuyen a mí, sino en el mismo texto de la ley y en las autoridades, de que mi conclusión, en la opinión emitida, es completamente errónea."

Así se ha expresado esta mañana el secretario Abeto del departamento de justicia, al ser abordado sobre el plan que tiene el profesor Vicente Sinco del colegio de leyes de la Universidad de Filipinas de pedir una reconsideración de su opinión sobre el derecho del presidente Palma de acogerse al retiro bajo la ley de jubilación.

### Una Labor..

(Continuación de la Pág. 1) sionar sus sesiones. El gobernador Murphy dijo que la Legislatura ha establecido un precedente muy bueno y por el cual esta muy agradecido cuando aprobo el budget sometido a su consideración dentro de treinta días después de que el mismo haya sido presentado a ambas cámaras de la Legislatura. En este particular, el gobernador dijo que la Legislatura ha cooperado con el en su esfuerzo y en el empeño que se propone realizar durante todo el tiempo de su administración aquí de presentar un budget bien nivelado.

En cuanto a las legislaciones que tienden a mejorar el bienestar social, el gobernador Murphy declaró que la Legislatura ha conseguido aprobar un buen número de esas leyes, mencionando en particular el bill del sufragio femenino, el bill sobre las ocho horas de trabajo, el bill sobre la sentencia indeterminada que en su opinión es el mejor bill de su clase que ha visto hasta ahora, el bill que establece un departamento del trabajo sin costo adicional para el gobierno, el bill sobre aparcería de caña dulce y otros más importantes.

El gobernador general también alabo a la Legislatura por no haber aprobado ningún bill sobre "pork barrel". Esta es la primera vez, según el gobernador general, que la Legislatura no ha presentado ningún bill sobre "pork barrel".

En cuanto a la ley de la sentencia indeterminada, el gobernador Murphy declaró que se propone su ley que establece la corte juvenil en estas islas y el sistema probatorio.

### 7 MUJERES VICTIMAS DEL TIFON EN SURIGAO

(Servicio Telegráfico) Exclusto a La Vanguardia Surigao, noviembre 10.—Un informe oficial que acaba de recibirse aquí dice que en el mediodía del primero de noviembre, una tormenta que desfogó en el municipio de Mainit causó el desbordamiento del río Mayag. Tres mujeres fueron halladas muertas. Una mujer y tres niñas han desaparecido. Catorce casas fueron arrasadas. Un novena por ciento de las plantaciones de plátanos y cosechas vegetales fueron destruidas. Los daños en total ascienden a mas de tres mil pesos.

Una familia de pescadores de cuatro personas, compuesta de marido, mujer y dos hijos de corta edad, anteriormente residentes en la calle Velazquez, Tondo, pero últimamente establecidos en Calapan, Mindoro, se cree que han perecido en otra catástrofe marítima el 6 de Noviembre o después, en su viaje en un barco de Calapan, Mindoro a Siaton, Tayabas, según informes recibidos por sus parientes en Manila.

La familia estaba compuesta de Anastacio Salameja, de 38 años, su mujer, Juana Alman, de 32 años, y dos hijos de estos Tomas, de 3 años, y Ana, de 9 años.

### Escaramuzas.

(Continuación de la Pág. 1) la sociedad secreta revolucionaria ABC, ama y brazo del movimiento, hicieron circular la noticia de que deseaban saquear propiedades americanas si el golpe no se decidía en su favor hacia las 3 de la tarde.

La hora paso, sin embargo, sin resultado. La intención al parecer era forzar la intervención armada americana.

### Batalla que dura siete horas

Después de una batalla de unas siete horas, en la que se utilizaron fuerzas de artillerías así como armamentos pequeños y cañones y tropas, la fortaleza Atare se rindió, al fin, a las 4:07, y varios centenares de rebeldes tuvieron que desertar. Los primeros cálculos eran 15 muertos y 40 heridos.

Tres fortalezas se hallaban en las primeras horas del día de ayer en manos de los rebeldes, pero unos 2,000 soldados, marineros y miembros armados de la ABC abandonaron quietamente San Ambrosio y Dragones, concentrando sus fuerzas en Atare.

A las nueve, la artillería de los elementos militares adictos a Grau entró en acción contra el castillo de Atare, donde se calculaba que estaban fortificados mas de 2,000 defensores. El bombardeo fué precedido por disparos de rifles a granel desde la fortaleza, a los que respondieron los soldados del ejército mandado por el coronel Fulgencio Bautista.

La fuerte posición de la fortaleza sobre la cumbre de una colina que domina a la Habana hizo inevitable una batalla sangrienta. Las tropas leales, en el entretanto, se habían posesionado, sin embargo de las fortalezas de Dragones y San Ambrosio, abanzando en acción contra las amenazas de bombardeo por mar y tierra.

Los defensores de Atare hicieron fuego con ametralladoras, rifles y cañones contra aeroplanos, mientras que los soldados disparaban a diestro y siniestro desde varios ángulos, incluyendo las inmediaciones de San Ambrosio.

Durante el día, los cabecillas rebeldes desalojaron de las calles al publico, afirmando que deseaban hacer volar aeroplanos sobre la ciudad y lanzar bombas contra el palacio presidencial a las 3 de la tarde y al mismo tiempo volar con dinamita todos los vehículos que circulasen por las calles.

El fuego de artillería contra Atare cesó a mediodía, pero los estornudos siguieron disparando sus cañones. Varias familias americanas recibieron aviso de que sus casas corrian peligro de ser saqueadas.

Después de las cuatro, la bandera cubana sobre la fortaleza fué arriada y sustituida con una bandera de la Cruz Roja, siguiendo esto al estallido de tres granadas disparadas por las baterías terrestres de las fuerzas leales a la fortaleza. El tiroteó contra la fortaleza de Atare había sido nutrido procedente de tres lados.

### Un Joven Sucede al Rey Afgan Muerto a Puñalada

(De la "Associated Press") Bombay, noviembre 9.—Un joven de 21 años de edad, Mohammed Zahir Shah, ha ocupado este día el trono del rey Nadir Shah hazi, de Afganistan, que fue asesinado ayer por un estudiante que se cree sea uno de los varios repatriados recientemente de Alemania.

Un mensaje al consulado afgan de aquí decía que la nación "unanimemente ha declarado su adhesión al nuevo monarca."

El comandante Fraser Tyler, secretario exterior interior del gobierno de la India, ha atribuido a una enemistad sangrienta entre el desterrado ex-rey Amantullah y Nadir Shah, su tío, el asesinato. Los bazares en Peshawar, cerca de la frontera afgan, se enteraron de que Nadir Shah fue asesinado por el harem real en Kabul, asesino disparo contra el tres años pero el monarca bamboleo al ser por el vestíbulo, y allí fue herido, según los murmuradores, las dagas de los criados en el suelo.

El nuevo monarca es el cuarto de la dinastía afgan. En Afganistan en menos de cinco años se cree aquí que el asesinato ha provocado inquietud en los círculos diplomáticos de la Gran Bretaña, que el reino de la frontera tan frías esta situado estratégicamente entre Rusia e India y desde la Gran Bretaña ha tenido que luchar las intrigas para guardar las puertas de la India.

### Las Mayorías.

(Continuación de la Pág. 1) nutrido, pues, desde mañana, comienza el éxodo de varios legisladores para sus respectivas provincias. Entre ellos se cuentan los del norte de Luzón y varios de Visayas.

Es dudoso que el gobernador general consistiera en convocar una sesión especial de la Legislatura. Por lo menos así es la impresión recogida de las personas que están en íntimo contacto con el jefe ejecutivo.

Preguntado sobre este particular, el jefe ejecutivo no quiso anticipar su decisión. Solo dijo: "El asunto no ha sido presentado a mí hasta ahora."

De los informes particulares que hemos obtenido, sin embargo, se desprende que el gobernador general está poco predispuesto a convocar una sesión especial, a menos que se puedan aducir razones muy vigorosas que abonen en su favor.

En primer lugar se dice que una sesión especial siempre causa algún entorpecimiento en la marcha natural de los negocios. En segundo lugar, se ocasiona un gasto adicional para el gobierno que en estos tiempos de crisis no está en situación de afrontar.

### Pook Barrel.

Obras Públicas de la Cámara, su consideración hubo de ser postpuesta para cuando se tengan copias. A las 11:00 pasadas se sirvió una a la minoría, certificada y firmada por el presidente del Comité de Obras Públicas, a petición del ex-speaker Roxas, como trasunto fiel del bill original.

Aprobados por la Cámara últimamente, quedaron sometidos o colgados en el Senado muchos proyectos de importancia o de sensación. Algunos de ellos son: De resolución concurrente Núm. 64, retirando la confianza en el Comisionado Residente Osiás.

De ley Núm. 3464 enmendando la Ley Electoral de modo que el nombramiento de inspector se centralice. De ley Núm. 3564 aumentando los distritos de representación en la Cámara de Nueva Ecija (3) y Cebu (8).

También quedó colgado esta vez en la misma Cámara el proyecto de resolución simple, proveniendo de la elección de un speaker pro-tempore, presentado por uno de los candidatos, representante Zulueta. Del sufragio femenino

Fragmentos de texto de otras páginas, incluyendo "Perdidas Debidas", "Otra Lista.", "De la Cámara", "Núm. 1448", "Núm. 2873", "Núm. 2863", "Núm. 3113", "Núm. 3224", "Núm. 3321", "Núm. 3402", "Núm. 2276", "Núm. 3592", "También los números 3012", "3324", "2992", "3086", "3324", "3552", "3127", "2246", "3242", "1991", "2973", "3326", "3338", "2758", "8232", "2804", y "3254".

# EE. UU. MERCADO NUEVO DE VINO PARA FILIPINAS

### La San Miguel se prepara para exportar cerveza a los Estados Unidos

Para poder cubrir las próximas grandes demandas de cerveza de los Estados Unidos en los próximos días, la fábrica de cerveza San Miguel, esta ya actualmente preparándose para poder exportar cerveza en grandes cantidades al continente americano con motivo de la derogación de la ley seca, según declaró ayer mañana Don Andres Soriano, presidente de la San Miguel Brewery, a un representante de La Vanguardia.

Como se recordara, la fábrica de cerveza San Miguel ya estuvo exportando cerveza a Estados Unidos de conformidad con los requisitos prescritos por la administración americana.

Las destilerías locales también acogieron con regocijo la noticia de la derogación de la ley seca en los Estados Unidos y se espera que también exporte a los países de allá, aunque el público consumidor americano depende generalmente del mercado europeo para sus vinos y licores.

Un nuevo mercado de vino en los Estados Unidos se ha abierto, con motivo de la derogación de la ley seca, según opinan conocidos comerciantes de la capital. Los comerciantes de vino de la localidad están ya preparándose para poder suministrar los próximos pedidos, y están actualmente atareados verificando contratos.

E. S. Hooper, gerente de la Manila Wine Merchants, Ltd., anunció que había ofrecido a importadores americanos una remesa inicial de 5,000 a 6,000 cajas de vino. Dijo, sin embargo, que sería más ventajoso para ellos, suministrar los pedidos para América desde sus oficinas

## Escena Del Cierre De La Sesion



Una escena animada del cierre de la sesión en la Cámara de Representantes cuando el speaker Quintin Paredes, al toque de la medianoche, dió el malletazo final.

## OTRO BELLANCA SE RECIBIRA EN DICIEMBRE, 24

### Inaugurará su vuelo a Baguio el día 1.º de enero del año que viene

El nuevo avión Bellanca pedido por la Philippine Aerial Taxi, para reforzar el número de aviones para pasajeros que viajan de Manila a Baguio y vice versa, llegará a Manila el 24 de Diciembre a bordo del vapor Muncaster Castle, desde Nueva York. El aeroplano, un avión hermano del que ya dispone la Philippine Aerial Taxi, será inmediatamente montado y probado para poder volar a Baguio el Año Nuevo.

El nuevo avión tiene un motor de la marca Pratt Whitney Wasp, y desarrolla una fuerza de 450 caballos. Tiene una velocidad de 145 millas por hora y puede hacer el viaje de Manila a Baguio en 55 minutos. Es capaz de llevar cinco pasajeros incluyendo el piloto y el cargamento. El fuselaje es de 20 pies de largo y es del nuevo modelo fabricado por la compañía Bellanca llamado del tipo "Skyrocket".

Puede remontarse al aire con un cargamento de 1,000 libras más de su capacidad de carga.

La Patco escogió el Bellanca por

## El Congreso Es la Entidad Facultada a Destituirme Dice el Comisionado Osias

### Cuando Quezon vuelva con las manos vacías, "sin una ley mejor de independencia", debe ser execrado, declara

"Cuando el Sr. Quezon vuelva a Filipinas con las manos vacías y sin una 'ley mejor de independencia' para atenuar el crimen nacional del caudillaje Quezon al matar la ley HHC, él debe ser execrado", declaró anoche el comisionado residente Osias en su declaración comentando sobre la resolución de la mayoría de la Cámara de Representantes retirando la confianza en él.

La declaración del comisionado Osias es como sigue:

"Es evidente que apenas hay una cosa que los miembros del grupo Quezon no sean capaces de perpetrar con o sin razón. Su acción en la cámara de retirar la confianza en mí como comisionado residente sin ninguna acusación y sin justos motivos es la más reciente perfidia en su deseo de saciar su codicia de poder."

"El Sr. Paredes dice que la resolución es para 'probar la decencia de un funcionario... Esto hace par con la actitud del Sr. Quezon de indicar la puerta para todos los que hoy están en el gobierno que han favorecido la ley de independencia. Es una prueba injusta e indecente. Huele a tiranía y terrorismo."

"He indicado antes de ahora que la manera directa, legal y decente de hacer que yo deje el cargo de comisionado es aceptar la ley Hawes-Cutting que dispone un solo comisionado residente en vez de dos como al presente. No se me hizo caso y hoy viene este plan de tiranizar y horrozar. No me propongo sometarme a tales designios. Mi selección ha sido legal. La ley fija mi período de cargo. El Congreso de los Estados Unidos es la entidad facultada a destituirme antes de la expiración de mi período de cargo si soy culpable de algún crimen que merezca tal castigo. Quiero hacer constar aquí y ahora que no me podrán hacer dimitir bajo presión. La intimidación o la amenaza no me podrá obligar. Que el procedimiento sea de conformidad con el principio de 'un gobierno de leyes y no de hombres'."

### Gran mitin de 'Antia' en Pandacan

Un gran mitin ha sido organizado por los antis para mañana, sábado, 11 de noviembre, en Pandacan. El mitin comenzará a las 7:30 p. m. con el abogado Sancho Inocencio como presentador y oradores; el speaker Quintin Paredes, el senador Claro M. Recto, el representante Meynardo Farol, el representante Tomas Oppus, el exrepresentante Alfonso Mendoza, el exrepresentante Gonzales Lloret, el decano Jorge Encabo, el presidente de la junta municipal Teofilo Mendoza, los concejales Segundo Agustín y Vicente Albo, Felipe A. Jose y Lope K. Santos.

El mitin se celebrará en la calle central del pueblo en donde un comité de 12 señorías recibirán a los oradores.

## Tricentenario De La Orden De Las Hermanas De La Caridad El 19

Con gran entusiasmo se están llevando a cabo los preparativos para la fiesta anual de las ex-alumnas del Colegio de la Concordia que esta vez coincide con la celebración del tricentenario de la fundación del benemérito cuerpo de las hermanas de la caridad, y por este doble acontecimiento, las ex-alumnas están desplegando inusitada actividad para hacer de ese día una verdadera fiesta no solamente de rememoration y recordación de tiempos idos sino de respeto y veneración a las Hermanas de la Caridad y al Alma Mater.

El Comité Organizador lleva recibiendo adhesiones de excolegialas de

todas partes de Filipinas aún de las mas remotas. Hay emulación y porfia entre las ex-colegialas que viven en Manila y provincias cercanas en la obtención de sus reservados en el banquete que tendrá lugar al mediodía del 19 de este mes, pues la ocasión es única para demostrar el cariño y la gratitud a su Alma Mater y a las Hermanas de la Caridad.

Uno de los números mas simpáticos del programa es la velada a las cinco de la tarde del mismo día en la que tomarán parte excolegialas exclusivamente, de todas las edades, o sea, de la edad antigua, de la media y de la contemporánea.

## Un Trafico Ordenado Se Asegura En El "Jamboree" De Esta Noche

La triste experiencia que han tenido los que fueron al Sta. Ana Cabaret en una noche de beneficio no hace mucho, en que sus coches quedaron estancados en el camino por falta de una eficiente regulación del trafico, no se repetirá esta noche en el Jamboree de los Boys Scouts, en el Sta. Ana Cabaret, según el capitán Fidel Segundo, del ejército de los Estados Unidos, y encargado del trafico.

Un gran número de boys scouts serán destinados para encargarse de que los que vayan a la fiesta puedan llegar comodamente al sitio sin tener que caminar.

pues hacia Zamora y Tejeron y directamente hasta el Sta. Ana Cabaret. Los coches que vuelvan serán dirigidos hacia Tejeron hasta la calle Suter donde se distribuirán por las calles Syquia, Rebellin y Roxas donde existe un buen espacio para la parada de vehículos.

### AVISO A LOS LECTORES DE NEGROS

El Sr. Estanislao Dalusong no está autorizado a representar a Gonzalo Puyat & Sons, Inc. en cualquier negocio.

**Gonzalo Puyat & Sons, Inc.**  
727 Solana, Intramuros, Manila

## Funcionarios En "Sesion Sine Die"



En el grabado se ven los funcionarios y empleados del departamento del interior y trabajo, incluyendo los tesoreros provinciales, que han celebrado una sesión 'sine die' por si mismos mientras la Legislatura se hallaba trabajando anoche. Están tristes? No tienen mas que ver la sonrisa en sus caras.

### Beck's Radio KZIB

- 5:00 p. m.—Notas del mercado.
- 5:05 p. m.—Musica para tea dance.
- 5:30 p. m.—Repeticiones.
- 6:00 p. m.—"Song and Shows."
- 6:45 p. m.—Repeticiones—Miss Elizabeth Soliman y otros.
- 7:15 p. m.—Programa especial patrocinado por Taguiba.
- 7:30 p. m.—Programa de Chase & Sanborn.

### Amplia el centro de contratación del buro de comercio

El centro de contratación y cambios situado en el edificio De los Reyes, verifico grandes cambios ayer mañana, ensanchando mas sus actividades.

En el local anteriormente ocupado por la Manila Stock Exchange, esta ahora la seccion de mercados de la oficina de comercio

## Dolor de Cabeza

La mayoría de las veces proviene de sequedad de vientre. Elimine la causa — y siéntase bien — tomando

# ENO

SAL EFERVESCENTE DE FAMA MUNDIAL

¡uede tomarse a diario. No forma hábito

Las palabras "ENO", "Fruit Salt" y "Sal de Fruta" son marcas registradas

Fórmula de acuerdo con la Oficina de Cloruros de las Islas Filipinas. 49 por ciento de Acido Tátrico, 51 por ciento de Bicarbonato de sodio y potasio. Fábrica de acuerdo con el procedimiento especial de J. C. ENO, Limited.

## EL ZAPATO QUE SE AMOLDA

---al pie  
---al tiempo  
---al lugar

y al bolsillo

En la playa o en los bulevares, en los campos escolares o en los salones de baile, los zapatos ESCO predominan—

"porque es el unico calzado que ofrece el mayor valor por el dinero"

# ESCO SHOE STORES

615 ESCOLTA y 333 LEGARDA

"Al Servicio de la Humanidad" Unase a LA CRUZ ROJA

## EN LANAO O LAGUNA

### En Primera... Segunda... Tercera

MARCHE en primera! Deslicese en segunda! Mobiloil se burla de los rudos castigos de las colinas de Lanao. Póngalo en tercera! Deje que su motor le lleve a la hermosa Laguna. Con el Mobiloil una completa protección a su motor es segura. Está hecho precisamente para facilitar una lubricación perfecta a toda velocidad.

Paso a paso el famoso procedimiento Al Vacío ha dado resistencia y puesto a prueba el Mobiloil para resistir el calor y el desgaste. Este Procedimiento acrecienta la habilidad del Mobiloil para resistir a traves de mas de 20 fases separadas. La vitalidad del Mobiloil es el resultado de proximamente 70 años de experiencia en la fabricación.

Ahora es un buen tiempo de proteger su motor. Evítense cuentas de reparación usando un aceite que resiste—el Mobiloil! Y para un continuo funcionamiento superior, use la GASOLINA SOCONY, la pareja perfecta del GARGOYLE MOBILLOIL.

Pareja Ideal

"Estandarice" con

# Mobiloil y Socony

La Pareja Economica

Busque la conocida Bomba Socony o el Rótulo Encarnado Gargoyle la próxima vez que necesite gasolina o aceite... Socony-Vacuum Corporation

su adhesión a la Cruz Roja ayudara a ésta a llevar a cabo su misión de sanar todo hogar.

### TRASLADO DE LA PATRULLA GENERAL

El traslado de la patrulla general de la policía de la estación de Meisic a la policía secreta, para someterse directamente bajo esta última división, se llevó a cabo mas pronto de lo que se esperaba, pues anteaer apenas se anunciaba el cambio de mando se efectuaba el traslado.

Hasta esta mañana continuaba en el mando de la patrulla general el capitán Gregorio Lugtu, pero desde mañana se encargara de dicha patrulla el inspector detective Eugenio Dizon, de la policía secreta.

## FIESTA DE CAVITE

Noviembre 11 (Sabado) vispera.  
Noviembre 12 (Domingo) fiesta.

## PINTAKASI DE CAVITE

Noviembre 12, 13 y 14, 1933.

La PASAY TRANSPORTATION CO., INC. pondra un servicio de 15 en 15 minutos de Manila a Cavite y vice-versa durante los días de fiesta y pintakasi para la conveniencia del publico que desea asistir a este acontecimiento.

### VAYANSE POR TIERRA QUE ES LO MAS SEGURO Y LO MAS ECONOMICO

Pasaje de ida y vuelta entre Manila y Cavite **70 CENTAVOS**

Servicio continuo desde 5:00 a. m. hasta 12:00 p. m.

**PASAY TRANSPORTATION CO., INC.**  
Gerencia

**LA VANGUARDIA**  
DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE  
Consagrado a la defensa de los derechos e intereses del pueblo filipino

EDITADO POR "TVT PUBLISHING CORPORATION"

Directores Asociados: PEDRO AUNARIO (Editorial) y FRANCISCO RODRIGUEZ (Informaciones)

MIEMBRO DE LA ASSOCIATED PRESS

La "Associated Press" es la única autorizada a reproducir despachos periodísticos acreditados o no a ella y publicados en este periódico. Tiene el mismo derecho sobre las noticias locales que aparecen en este periódico. Los despachos de reproducción de despachos especiales también quedan reservados.

OFICINAS: Edificio TVT Calle Florentino Torres, Santa Cruz, Manila. Apartado de Correos No. 715. Teléfono 2-11-34 con comunicación con todos los departamentos. Oficina en Nueva York 33 West 42nd Street, Tel. Pennsylvania 6-14-83. (Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1919.)

PRECIOS DE SUSCRIPCION:  
En Manila—al mes P. 1.50  
Al extranjero—al año 36.00  
En Provincias:  
Al mes 1.50  
Trimestre 4.50  
Semestre 8.50  
Un año 18.00  
Sábado—al año 6.00  
(Pago Estrictamente por Adelantado)

### Informacion Española

Por Cardona

(De la "Associated Press")  
Un organo para los estudios hispano-americanos

Madrid, (A. P.)—Pronto tendrá España una gran Revista órgano de un Centro de estudios Hispano-americanos, que va a crear según anuncia el Ministro de Estado D. Fernando de los Rios.

Este nuevo centro de enseñanza se dedicará especialmente a estudiar cuanto se relacione con la historia, la política y la economía de los países de toda América.

El nuevo Centro estará instalado en el Centro de Estudios Históricos, como una sección especial del mismo.

Manuscrito árabe de hace 8 siglos

Madrid, (A. P.)—El orientalista español Don Luis Asin Halcón, ha descubierto un manuscrito árabe del Siglo XII, en el cual está descrito con todo detalle el célebre Faro de Alejandría.

Asin Palacios, ha ido en busca del arquitecto español Gomez Otero y entre ambos han reconstruido en maqueta el célebre Faro, que hasta la fecha no tenía una representación práctica digna de crédito.

La Revista de Estudios Vascos en auge

Bilbao, (A. P.)—La Revista de Estudios Vascos que publica la sociedad del mismo nombre, toma cada día mayor auge siendo los tomos de cada trimestre cada vez mayores.

El último apareció es un tomo de más de 200 páginas contenido de más de 14 trabajos eruditos sobre cuestiones relacionadas con el país Vasco.

### Sigue Coleando Lo Del Pulgar Arriba Y Pulgar Abajo En La U. P.

El secretario Abeto del departamento de justicia podrá ser instado a que emita una opinión sobre la que ha resultado ya una discusión histórica, académica y física entre un doctor en filosofía y un bachiller en periodismo relativa al significado de la inclinación hacia abajo del "dedo primero y más grueso de los de la mano", es decir, el dedo pulgar.

La cuestión quedó complicada ayer cuando un profesor que también ostenta el título de Ph. D. y amigo del periodista como del historiador, anunció que a menos que sus camaradas den un cese su guerra fratricida, él empujará a Gandhi y comenzará un movimiento hasta morir. Sus colegas se quedaron jubilosos e iniciaron unas negociaciones para comprar una casa para sí y cuando dé fin a su ayuno tan pronto como sus dos amigos bebían de un mismo vaso en el Plaza Hotel.

De acuerdo con una publicación del Museo Británico, "la decisión contraria era expresada inclinándose hacia abajo el dedo pulgar y gritando "sacrificar".

La Enciclopedia Británica: "Si desean la muerte de un gladiador conquistado, inclinaban sus dedos pulgares hacia abajo."

El historiador y el periodista acaban de completar su entrenamiento y ya no se harán de esperar. Personas bien relacionadas con ellos, sin embargo, descartan las posibilidades de una guerra diciendo que ambos están dispuestos a dejar a un lado sus diferencias.

### CHINA SOLO POR EL TRAJE

Una visaya casi fracasada en probar que "el habitado no hace al monje"

Todas aquellas que tengan la ocurrencia de disfrazarse de chinas para ir a algún baile de máscaras deberán tener mucho cuidado de que no les vea ningún investigador de inmigración pues podrían ser deportadas a China contra su voluntad, aunque fuesen más filipinas que el mismo investigador.

A Guadalupe Kamingui, de Dapao, Surigao, que no tiene más de china que el traje que llevaba puesto, el afeite en la frente y en las cejas, una de las juntas de inmigración la calificó de china de pura sangre y "por falta de pruebas y por vestir indumentaria china", se recomendó que fuera deportada a Manila por el primer barco que salga para allá. Y se hizo esta recomendación no obstante las protestas energicas de la supuesta china en un perfecto dialecto visaya y con una sultura y desparpajo tales que no lo adquiere una china verdadera aunque nazca y muera en Filipinas.

Apelando contra la decisión de la junta la supuesta china y su representante se dirigieron al Sr. Obieta quien apenas la oyó dijo: "que la dejen, es más filipina que todos nosotros". El Sr. Obieta igualmente quedó convencido, y por último el Colector Aldasne apenas comenzó a hablar la mujer la despatchó diciendo: "si hombre, es de aquí, no cabe duda".

Cuando alguien le preguntó porque se había traído y maquillado a lo china: Guadalupe contestó indignada: "Pero cree Ud. que después de 18 años de residir en China iba yo a conservar aun los trajes de filipina que llevaban cuando me marché?"

### Estado Actual de las Deudas Que Tienen a Estados Unidos los Aliados en la Guerra

Pagos hechos hasta la fecha y los que están por devengar el 15 de diciembre próximo

(De la "Associated Press")

He aquí el estado de los pagos sobre las deudas de la guerra de varios países de Europa a los Estados Unidos, correspondientes al 15 de diciembre de 1933:

	Principal	Interes	Total
Belgica	\$ 484,443	\$ 2,375,000	\$ 2,859,443
Checoslovaquia	1,682,812	84,322	1,767,134
Estonia	151,085	84,322	235,407
Finlandia	81,030	148,582	229,612
Francia	3,046,879	19,154,046	22,201,725
Gran Bretaña	41,720,765	75,950,000	117,670,765
Hungría	17,010	28,260	45,270
Italia	896,155	1,237,750	2,133,905
Latvia	62,774	113,961	176,735
Lituania	13,683	91,790	105,473
Polonia	1,849,229	3,559,203	5,408,432
<b>Total</b>	<b>\$50,005,875</b>	<b>\$102,747,784</b>	<b>\$152,753,659</b>

Pagos retrasados correspondientes al 15 de diciembre y 15 de Enero

	1932	1933	Total
Belgica	\$ 2,128,000	\$ 6,375,000	\$ 8,503,000
Checoslovaquia	1,320,000	1,320,000	2,640,000
Estonia	266,370	284,322	550,692
Finlandia	19,261,432	40,738,568	60,000,000
Francia	65,950,000	65,950,000	131,900,000
Hungría	40,729	28,260	68,989
Italia	12,545,440	12,545,440	25,090,880
Latvia	112,961	112,961	225,922
Lituania	132,091	132,091	264,182
Polonia	3,302,960	3,559,202	6,862,162
Yugoslavia	275,000	275,000	550,000
<b>Total</b>	<b>\$24,986,511</b>	<b>\$131,320,704</b>	<b>\$156,307,215</b>

Gran total, correspondiente al 15 de diciembre de 1933

	1932	1933	Total
Belgica	\$ 11,359,453	11,359,453	22,718,906
Checoslovaquia	3,002,812	3,002,812	6,005,624
Estonia	786,099	786,099	1,572,198
Finlandia	229,612	229,612	459,224
Francia	82,200,925	82,200,925	164,401,850
Gran Bretaña	183,620,765	183,620,765	367,241,530
Hungría	68,989	68,989	137,978
Italia	25,090,880	25,090,880	50,181,760
Latvia	225,922	225,922	451,844
Lituania	264,182	264,182	528,364
Polonia	6,862,162	6,862,162	13,724,324
Yugoslavia	550,000	550,000	1,100,000
<b>Total</b>	<b>\$309,070,000</b>	<b>\$309,070,000</b>	<b>\$618,140,000</b>

### NOTAS EDITORIALES LA PARTE DESTRUCTIVA

LA historia de la novena legislatura, en su parte anárquica y destructora, se puede condensar brevemente en las columnas de un editorial. Es como sigue: comenzó funcionando de acuerdo con el fallo de la voluntad popular en las elecciones generales de 1931, y se mantuvo en esa forma durante el primer y segundo períodos, hasta el comienzo del tercero, en que por virtud de una maniobra de estilo mejicano antiguo, se quebró en pedazos, desbaratando la organización de todos los partidos a espaldas del pueblo, con la exaltación de unos y la humillación de otros, y quedándose "uno solo" de los antiguos dirigentes, a la cabeza del llamado gran partido nacionalista—consolidado.

O dicho en término más claros y sencillos; que la novena legislatura era como una casa que en 1931 fué entregada por el pueblo a una junta de directores de sus elegidos, junta que continuó funcionando hasta 1932; que luego, esa junta, sin previa convocación de una junta general de todos los accionistas (o electores cualificados de la mayoría), se cambió en 1933, y fueron depuestos o decapitados algunos de sus más antiguos directores muy conocidos, de mucha experiencia y largos servicios en la casa, razón social o sociedad política debidamente organizada, trastrocándose papeles ya asignados, con muchos de la minoría pasando a las filas de la antigua mayoría descompuesta, y muchos de esa mayoría, o una buena y nutrida representación de ella, convertida por virtud de tan sutil y atrevida maniobra, en minoría.

Causa de la oposición: la ley de independencia Hare-Hawes-Cutting.

El presidente de la directiva, Don Manuel L. Quezon, después de conocer el veto del presidente Hoover oponiéndose a dicha ley de independencia aprobada por el 72 Congreso de Estados Unidos, hizo causa común con Mr. Hoover, pero bajo otro fundamento, alegando que la ley no daba la independencia prometida a plazo fijo, que sus cláusulas económicas son estragatorias, y otros motivos. Aprovechando la ausencia de los dos miembros de la directiva, Osmeña y Roxas, organizó su propio grupo, y se fortaleció, dando a los suyos los puestos más estratégicos de su línea de defensa. Asegurada ya su preponderancia en esa forma, dió el famoso golpe, y libró una fiera batalla, apuntando una victoria. Mató la ley de independencia diciendo que lo hacía en nombre de todo el pueblo filipino, y formó su propia delegación para ir a Estados Unidos a reclamar una independencia con prosperidad, ó una nueva ley de independencia, ó la independencia inmediata, completa y absoluta. ¡Que el pueblo se divida!—se dijo. Y el pueblo se dividió en pedazos.

Tal, es, en síntesis, la historia de la novena legislatura que acaba de clausurar sus sesiones. Su último período fué turbulento, salpicado de odios y rencores. Hasta el último momento parecía que respiraba venganza al querer decapitar al Comisionado Osias. En ninguna época de la historia parlamentaria del pueblo filipino, desde que se establecieron las Cámaras legislativas, se han lanzado acusaciones tan soeces y cobardes, y se han vilipendiado tan descaradamente el honor y la dignidad de un legislador, como en el tercer período de la novena legislatura. Tal como empezó, con el tumulto y con policías, así terminó, confundamente, en medio de una batallola y un desconcierto sin precedentes.

### Niño de tres años hallado atropellado cerca de la vía ferrea

Maximo Baluyoy, un niño de 3 años de edad, residente en una casa de las cercanías de la vía ferrea que pasa por Pandacan, fue encontrado en estado inconsciente por las fracturas en ambas piernas en la vía ferrea que se halla cerca de la calle Cahiliun, Pandacan, a las 3 de ayer tarde, aparentemente atropellado por algún tren.

El chiquillo se halla en estado grave en el Hospital General, y los médicos tratan de salvarle a toda costa.

### Ex Maestro arrestado

Carmelito Taas, ex maestro de High School fue arrestado ayer mientras se llevaba un libro de la Biblioteca Pública. El detective Solis, de la Policía Secreta, le cogió llevando el libro al salir de la biblioteca.

Taas ya ha sido condenado 6 veces por el mismo delito de hurto.

### La Legislatura...

(Continuación de la Pág. 1)

Legislatura.

La cuestión de confianza en el comisionado Osias era de vida o muerte para determinados planes. Porque si se le retiraba, la ocasión se franqueaba para la vacante de un cargo de comisionado residente y, por consiguiente, para la provisión del mismo. Si, por el contrario, no se le retiraba, no pocos elementos respirarían de distinta manera.

Fórmulas de salvación se han malogrado

El levantamiento madrugador de la sesión "sine die" dejó malogradas algunas fórmulas de salvación para determinadas candidaturas las cuales dependían del éxito o el fracaso de ciertos proyectos de ley. Un caso: el propuesto aumento de distritos en Nueva Ecija y Cebu podía rehabilitar ciertas plantillas electorales.

Se precipitan los acontecimientos

De 10:00 p. m. a 12:00 m. de ayer se precipitaron en la Cámara los acontecimientos. Hubo, después de la cena, un "caucus" en pleno de la mayoría para resolver el "deadlock" en la nominación del speaker pro-tempore de la Cámara. Una mayoría relativa de los miembros visayos estaba por el candidato Zulueta; pero, una mayoría abrumadora de los no visayos apoyaba al candidato Festin.

Ambos candidatos son de predicamento político visible y, como tales, cualquiera de ellos que saliere disgustado, podría desgarrar a la mayoría. Para evitarlo, se optó por nominar a nadie en definitiva. Zulueta mismo, en un esfuerzo decidido, presentó una resolución disponiendo la elección de un speaker pro-tempore. Pero, la resolución

### Por SILVINO CAPARAS, Redactor de La Vanguardia EN EL SENADO

Un descontento reina entre los legisladores especialmente entre los senadores, porque muchos proyectos se quedaron sin actuar cuando el speaker Paredes, no obstante la petición del presidente pro-tempore Clarin se negó a continuar celebrando sesión después de las 12 de anoche. De este incidente fué informado por cable el presidente Quezon.

Como resultado los senadores están resentidos de la actitud del speaker Paredes, pues no obstante haber el senado aprobado muchos proyectos de la cámara, unos cuantos solamente del senado fueron sancionados por la cámara baja.

El bill de obras públicas, el de minas y varios de la administración se quedaron pendientes y por este motivo se cree que es inevitable la celebración de sesiones especiales.

En cambio, debido a la actitud del speaker Paredes, la resolución que retira la confianza en el comisionado Osias no llegó a ser sancionada pues el senado tuvo también que levantar su sesión sin haber concurrido con la cámara. Con esto se evitó otro choque fuerte y largo entre mayoría y minoría. Estaba señalado para informar la resolución, el senador José Avelino, mientras los de la minoría encabezados

El senador Abeto del departamento de justicia podrá ser instado a que emita una opinión sobre la que ha resultado ya una discusión histórica, académica y física entre un doctor en filosofía y un bachiller en periodismo relativa al significado de la inclinación hacia abajo del "dedo primero y más grueso de los de la mano", es decir, el dedo pulgar.

La cuestión quedó complicada ayer cuando un profesor que también ostenta el título de Ph. D. y amigo del periodista como del historiador, anunció que a menos que sus camaradas den un cese su guerra fratricida, él empujará a Gandhi y comenzará un movimiento hasta morir. Sus colegas se quedaron jubilosos e iniciaron unas negociaciones para comprar una casa para sí y cuando dé fin a su ayuno tan pronto como sus dos amigos bebían de un mismo vaso en el Plaza Hotel.

De acuerdo con una publicación del Museo Británico, "la decisión contraria era expresada inclinándose hacia abajo el dedo pulgar y gritando "sacrificar".

La Enciclopedia Británica: "Si desean la muerte de un gladiador conquistado, inclinaban sus dedos pulgares hacia abajo."

El historiador y el periodista acaban de completar su entrenamiento y ya no se harán de esperar. Personas bien relacionadas con ellos, sin embargo, descartan las posibilidades de una guerra diciendo que ambos están dispuestos a dejar a un lado sus diferencias.

por el senador Sergio Osmeña estaban preparados a combatir la resolución. Durante la sesión de anoche los senadores Osmeña y Zulueta y el presidente pro-tempore Clarin tuvieron que pedir varias veces que hubiera orden y todos estuvieron sentados.

"El speaker no ha accedido", informa Clarin

Poco antes de las 12 el presidente pro-tempore Clarin bajó a la cámara a conferenciar con el speaker Paredes sobre la prolongación de las sesiones. La conferencia fué breve, seca y minutos después subió el presidente pro-tempore Clarin a la cámara. La especulación, las ansiedades, los ajetes eran generales. Intensos, visibles.

A ojos vistas, se advertía en el speaker una gravedad austera unida a una determinación firme. Para colmo, la minoría, por conducto de Sabido, deseaba una copia del bill de obras públicas autenticado por la secretaría debidamente en plena sesión. Buen camino se opuso tenazmente a ello recurriendo a recursos heroicos o no de los reglamentos. Viendo inminente el peligro de un bill sin garantía con la inminencia de la clausura, el ex-speaker Roxas salvó la situación limitando la firma del presidente del Comité de Obras Públicas de la Cámara, Raffinan, que la estampó al pie del bill.

Ya era hora. Inmediatamente después se leía la Resolución Roxas que se publica mas abajo. Minutos después, el speaker haciendo caso omiso de ansiedades y ajetes por los proyectos de ley pendientes en la secretaría o en la mesa, pronunciaba su discurso de clausura (que va en columna aparte).

A las 12:00 de la medianoche en punto declaraba clausurado el 3.er período ordinario de sesiones para la Cámara.

Había cumplido con exactitud los términos de la resolución. Había redimido—bruscamente su palabra empeñada. Por ello, mejor que por cualquier otro acto, fue entusiásticamente felicitado, al menos, por los que no se sintieron disgustados.

Adoptada el 9 de noviembre de 1933.

Discurso de clausura del speaker Paredes

Caballeros de la Cámara: La resolución que tengo ante mí

### Adoptada el 9 de noviembre de 1933.

Discurso de clausura del speaker Paredes

Caballeros de la Cámara: La resolución que tengo ante mí

en este momento y que se acaba de aprobar en esta Cámara me conmueve en lo más profundo de mi corazón. Y esto me hace lamentar el que en este instante no pueda encontrar frases que expresen adecuadamente mi profunda gratitud por vuestras expresiones de confianza, por vuestra benevolencia, por vuestra generosidad expresadas siempre en nuestras relaciones tanto oficiales como personales.

De aquí a unos minutos la Novena Legislatura Filipina habrá pasado a la historia. Y cuando tras pasamos los umbrales de este recinto, quizás para siempre para algunos de nosotros; cuando vayamos ante la presencia de aquellos que fueron responsables de nuestra vida, podremos volver nuestros ojos hacia nuestro pasado y contemplar nuestra labor conjunta, sentiremos orgullosos de ella, felices de recordado un deber bien cumplido. He creado el nuevo Departamento de Trabajo para centralizar y coordinar las actividades de nuestro gobierno referentes a la profesión, la clase obrera, y el mejoramiento de su estado, conscientes de que el bienestar es el bienestar de la mayoría de nuestro pueblo. He tenido la fortuna de poder aprobar nuestros gastos en medio la vorágine de este caos que algunos años a esta parte he apremiado al mundo entero. Primera vez en la historia de nuestro Cuerpo Colegialador hemos podido dar cima a la aprobación de la ley de Presupuestos en un tiempo brevísimo nunca se había conseguido. Hemos puesto lo mejor de nuestro empeño para minimizar los efectos de la depresión, aprobar leyes relativas a la agricultura.

(Continúa en la pág. 1)

### LA PARTE CONSTRUCTIVA

NO hay institución humana, que en medio de sus errores y desconciertos, no haga algo útil y provechoso para el pueblo. Así es que, hablando con sentido de justicia, en el último período de la novena legislatura la labor de la nueva mayoría no está del todo exenta de medidas progresivas y constructivas.

La nivelación de los gastos y los ingresos es un mérito que no se puede negar. La mayoría ha realizado un gran esfuerzo para mantener el crédito de este gobierno y la estabilidad de su estado financiero, aprobando una ley de presupuesto bien preparada, que rehuye en lo posible todo despilfarro. La ley que crea el departamento del trabajo, recomendada con especialidad por el gobernador general, ha encontrado eco en la mayoría, satisfaciendo con ello los anhelos de la clase obrera organizada, que hoy día hace oír su voz en todos los gobiernos del mundo.

Aunque ciertos elementos muy conservadores creen que ese departamento no es necesario por ahora, nosotros creemos sinceramente que es preferible avanzar un poco más por ese camino, que no permanecer estacionario. El espíritu de los nuevos tiempos reclama esa reforma. Esto en lo que toca a la legislación obrera.

Tocante a los derechos políticos, la concesión del sufragio a nuestras mujeres, supone otro avance que elimina la desigualdad en materia de ciudadanía, entre hombre y mujer, cuando todo el mundo sabe que nuestro sistema de educación vigente está basado en la igualdad de oportunidades que se da a ambos sexos para desarrollar su plena personalidad en esta vida.

El generoso espíritu de cooperación con que ha acogido la legislatura las más valiosas recomendaciones del gobernador general, beneficiosas para el pueblo y necesarias para el mejoramiento de la justicia humana, es uno de los puntos salientes de la labor de la mayoría, digno de todo encomio.

### AVISO IMPORTANTE

Para evitar confusiones en la correspondencia dirigida a La Vanguardia, rogamos a nuestros lectores y colaboradores se sirvan dirigir toda comunicación relativa a informaciones, artículos para la Tribuna Libre y otros de colaboración al Sr. Francisco Rodríguez, director asociado encargado de las paginas informativas del periódico.

Las comunicaciones relativas a editoriales deben ser enviadas al Sr. Pedro Aunario, director asociado encargado de los editoriales.

Cartas sobre suscripciones, quejas por escrito o por teléfono sobre el servicio de repartidores y otras de índole administrativa deben dirigirse al Administrador.

### Inicio De La Campaña De La Cruz Roja En Todo Filipinas Mañana

Mañana comienza en todo el Archipiélago la campaña para reclutar más miembros de la Cruz Roja local. Esta vez se han hecho arreglos en tal forma que aun aquellos que no tengan dinero puedan contribuir a la Cruz Roja.

Como la razón principal de muchas personas en provincias es que no pueden contribuir a veces por falta de dinero, aunque tiene pro-

### Envíe a sus amigos y parientes en el extranjero TARJETAS DE FELICITACION con bonitas vistas de Filipinas en hermosos colores en una gran variedad... nuevas tarjetas recién llegadas.

PHILIPPINE EDUCATION CO., INC.  
101-103 Escolta, Manila.

Haga su selección hoy antes de que se agoten

con bonitas vistas de Filipinas en hermosos colores en una gran variedad... nuevas tarjetas recién llegadas.

vea como HILLS BROS suena la campana 3 veces

1. UNIFORMIDAD  
El Control del Tostado—procedimiento exclusivo de Hills Bros.—tuesta cada grano de café. Cada litro del Café Hills Bros. tiene el mismo sabor!

2. FRESCURA  
Hills Bros. orina el empacado en lata para el café. Ninguna lata del Café Hills Bros. se demora jamás. La lata al vacío lo conserva SIEMPRE FRESCO.

3. GRANULACION  
El Café Hills Bros. se sustancia con perfección para su preparación. La granulación de Hills Bros. da por el mejor resultado de preparar el café por chorreo ya por cualquier otro método.

HILLS BROS. nunca deja de tostar, moler y empaclar su incomparable café. De ahí que el Café Hills Bros. tenga un sabor que ningún otro café lo tiene, y lo más importante aun, un sabor que nunca varía. Millones de personas, desde Chicago hasta el Pacífico, gozan de la incomparable bondad del Café Hills Bros. Por qué no se une Ud. a ellas? Pida Café Hills Bros. por su nombre. Fijese en la marca registrada de un árabe.

Copyright 1933 Hills Bros.

HILLS BROS COFFEE

LA VANGUARDIA

PAGINA SOCIAL

LA VANGUARDIA

Las candidatas nominadas a Miss Philippines en un regio desfile

Una novedad en el Concurso de Belleza del Carnaval próximo, que promete ser un acontecimiento espectacular por su brillantez y el número de bellezas que concurrirán al mismo, será el baile que dará la Asociación del Carnaval en la noche del sábado, 16 de diciembre, en honor de las candidatas de los diferentes periódicos al trono de la Srta. Filipinas y Reina del Carnaval de 1934.

Don Teodoro R. Yangco festejado en su día



Don Teodoro R. Yangco celebra una fiesta al mediodía de ayer en las oficinas de su compañía en el Muelle de la Industria, con motivo de su cumpleaños. Un "birth day cake" se ofreció al distinguido festejado. Al Sr. Yangco se ve en esta fotografía con el obsequio que le presentaron sus empleados. Se ven en la mesa principal, entre otros, a los Sres. Guillermo Salita, Esteban Salcedo, Protacio Anonay, Ambrosio Magsaysay, Ramon L. Corpus, Teodoro R. Yangco, Basilio Francisco, Ventura Loreto, José Echevarría y Antonio S. Corpus.

Regresan hoy los recién casados Norberto Virtucio y Consuelo Henson

Han vuelto de Cabuyao, Laguna, los nuevos esposos Dr. Norberto Virtucio y Consuelo Henson de Virtucio. El Dr. Virtucio y señora se casaron hace días en la Iglesia Católica de Cabuyao, ante el cura parroco de dicho pueblo, Rev. Padre Lucas de Ocampo. Fueron padrinos, el tío del novio, Don Juanuario Virtucio, y la madre de la Consuelo Henson, Doña Encarnación Vda. de Henson. Después de la boda, los recién casados y algunos amigos íntimos que asistieron a la ceremonia nupcial se reunieron en la residencia del novio, donde se ofreció a todos un desayuno. El acontecimiento revistió carácter familiar por el luto que guarda la familia Virtucio. Consuelo Henson es conocida en la sociedad de Manila, habiendo sido candidata dos veces al trono de Miss Philippines. Es graduada en high school por el Colegio de la Asunción. El novio es doctor en cirugía dental por el Philippine Dental College.

PRESIDENTA



DÑA. MARIA CONCEPCION PEREZ ROSALES DE ESPINOS. Hoy ilustramos esta página con la fotografía de la distinguida señora del Consil General Español en Manila, Doña Maria Concepcion Perez Rosales de Espinos, una de las prominentes y activas colaboradoras del Boy Scout Jamboree que se celebra esta noche en "Santa Ana". La Señora de Espinos es la presidenta del Comité de Señoras de la Participación Española en el magnífico festival de los boys scouts. Como en las pasadas fiestas benéficas en que intervinieron damas y señoras de la colonia española, en el festival de esta noche, en "Sta. Ana Pavilion", la participación española rivalizará en magnificencia y en buen gusto con los demás numeros del programa.

'Sorority' en el Club Filipino

Muy animado y muy concurrido promete ser a juzgar por los preparativos, el baile que el sábado, 18 de noviembre ofrecerá la sociedad "The Sorority" del Far Eastern College en el Club Filipino. Empezará a las 8:00 p. m. Varios comités han sido nombrados para encargarse de la fiesta. Una afamada orquesta de la localidad, la orquesta "Ylaya", ha sido contratada para amenizar la reunión. La atracción principal de la noche será el rigido de honor que lo bailarán los socios del club poco después de haber comenzado el acto. Formarán línea de recepción los siguientes: Srta. de Nicanor Reyes, Srta. de Celso Icasiano, Srta. Araceli Ortiz, Srta. Lydia Raquel Santos, Sr. Celso Icasiano, Dr. Nicanor Reyes, Sr. Francisco Africa, Sr. Bernardo Torres. Son dignatarias de dicha sociedad, Srta. Lydia Raquel Santos, presidenta; Srta. Azucena Dillera, vice-presidenta; Srta. Amparo Olan, secretaria; Srta. Carmen Acosta, tesorera; Srta. Loreto Jacinto y Srta. Elisa Lacorté, reporters.

Cantara esta noche



Srta. MERCEDES MATIAS. La Srta. Mercedes Matias, conocida cantante de operas delectará a los radio-escuchas esta noche a las 7:40 en el programa del Universal Drug Store.

La Señora de Luz preside el Typhoon Barrio Canteen

El "Typhoon Barrio Canteen" idea sugerida por Mrs. Marguerite Murphy Trehan, será una de las tantas atracciones de la actual campaña de recaudación del capítulo filipino de la Cruz Roja. La cantina que estará bajo la dirección de la Srta. de Arsenio N. Luz, se inaugurará el 11 de noviembre. Los planes fueron completados en la reunión y se ofrecieron por la Srta. de Luz en la noche del martes en el Black Cat's Inn. En esta reunión en donde el Gato Negro lucía sus negros ojos, las concurrentes prominentes damas de nuestra sociedad brindaron su cooperación a la Srta. de Luz para que el comité de damas de la Cruz Roja obtenga completo éxito en sus trabajos.

Entre las presentes estaban: Sras. de Isaac Barza, de Gumercindo Garcia, de J. M. Elizalde, de J. Zobel, Jorge Vargas, A. Vasquez, Carlos Rómulo, Eulogio Revilla, Delfin Jaramilla, Claro M. Recto, José Zulueta, Angel Tuason, Senon Gabaldon, Serafin Hilado, Jose Yulo, José Araneta, Agustín Liboro, Gerónimo Pecoson, Balduino Roxas, Anastacia Tupas, Srtas. Rosita Araneta y Patricia Roxas. Las siguientes damas ayudarán a la Srta. de Luz en el "Typhoon Barrio Canteen": Sras. de Jacobo Zobel, de S. Vasquez, de Rómulo, de Eulogio Revilla, de Gumercindo Garcia, de Barza, de J. Elizalde, Vargas, José Zulueta, Sofia de Veyra, Recto, M. Tuason Cenon Gabaldon, Serafin Hilado, José Yulo, José Abad Santos, Salvador Araneta, Liboro, Paredes, Victorina Davila, Basilio Valdes, José Guido, Gabino, de Paulino Santos, Matilde Afable, Delgado, Srtas. María Kalaw, Rostia Araneta, y Manuela Gay.

Manila Law College agasajara a sus nuevos abogados

El Manila Law College, la Junta de Directores del Centro University y la Facultad de Profesores de derecho preparan una recepción seguida de baile en honor de los abogados Rifo Sualcido, José Colet, Juan P. Aquino, Ramón Hefti Saenz, Pastor Sebastián, Vicente Velazquez, León Garcia y Teodoro Lindain, habilitados en los recientes exámenes de la Corte Suprema. El acto tendrá lugar en los amplios salones del edificio del Manila Law College en la Plaza McKinley, In-

Araneta, y Manuela Gay. La Srta. Anastacia G. Yupao, será la presidenta de la cantina de la Cruz Roja en el campo de la Universidad de Filipinas. Conociadas "Co-eds" ayudarán a la Srta. de Tupas.

Agape fraternal

Con motivo de su reciente nombramiento, el Inspector General del Trabajo Sr. Jose Figueras fue obsequiado con un banquete fraternal por el consejo supremo de la Orden de los Caballeros de la Santa Cruz. La fiesta va a ser amenizada por la Orquesta Ylaya.

Banquete-despedida al Sr. Lopez del Castillo

El primer Supremo Cruzado de Cristo Rey, Sr. José López del Castillo, y el primer Supremo Capellán de dicho Orden Civico-religioso, P. José N. Jovelanos, fueron obsequiados el domingo por la siesta con un banquete íntimo en el "Cosmos" por los Dignatarios y Miembros de dicha sociedad, con motivo de su próxima marcha a bordo del "Conte Verde" como miembros de la Peregrinación Filipina a Roma organizada por el Comité Nacional del Año Santo. El P. Jovelanos, por enfermedad, no pudo asistir al banquete, pero envió una carta excusando su asistencia y agradeciendo el homenaje. A la hora de los postres, se levantó el actual Supremo Comendador de la Orden, D. Pedro Abella, quien hizo el ofrecimiento del banquete a los huéspedes de honor. Le contestó el Sr. Castillo.

KZRM RADIO MANILA 5000 WATTS

ERLANGER & GALINGER INC. Programa de este día. Viernes, Noviembre 10. 5:00 p. m.—Programa para tañe por la orquesta del Olympia Cabaret. 6:10 p. m.—Información en castellano. 6:30 p. m.—Información en inglés. 7:00 p. m.—Música para la cena. 7:15 p. m.—Universidad de Filipinas. Conservatorio de Música. 7:40 p. m.—Universal Drug Store.

La Iglesia Filipina en las fiestas caviñenas

La Iglesia Filipina de San Roque, Cavite, celebra su fiesta tradicional civico-religiosa el día 10 y 11 del presente mes en honor a su Excelso Patron San Roque y al propio tiempo en memoria de los primeros fundadores de la Iglesia en este pueblo. La misa solemne y sermón estarán a cargo del Cura Párroco Rev. P. Valeriano Canonizado, y la confirmación se hará por el Obispo Delegado de Cavite, Mons. Alejandro Remolino.

Un picnic entre medicos bulaqueños. La Bulacan Medical Association, formada por los galenos de la provincia de Bulacan, organiza un picnic en el famoso Monte Ipo para el 26 del actual, ultimo domingo de noviembre. La excursión que promete ser una de las mas concurridas y animadas que se han dado en el Monte Ipo, se llevará a cabo bajo el "managerato" del Dr. Vicente Luciano. Durante la fiesta se celebrará un "meeting" en el que se tratarán asuntos relacionados con la vida de la sociedad.

Alexander Brailowsky. Lista de fama mundial toca exclusivamente para los DISCOS "POLYDOR". 95324 Mazurka, Op. 7 No. 1, b flat minor—Chopin. Fantasia, Impromptu, Op. 66, C sharp minor—Chopin. 95142 (a) Prelude, Op. 11 No. 10—Skrjabin. (b) Etude, Op. 8 No. 12—Skrjabin. Dance of the Fire Adores—de Falla. 95141 Pastoral e Capriccio—Scriabini-Tausig. Perpetuum Mobile—Weber. Pida nuestro Catalogo general de Discos "POLYDOR". PARSONS HARDWARE CO., INC. 805 Echague.

Diseminando las Fuerzas de la Belleza, La Ciencia Moderna Glorifica al Bello Sexo!



Nunca en los anales de la historia ha habido tanta riqueza de cosas para la Belleza Femenina como Hoy Dia. La Ciencia, el Arte y la Industria han producido artículos para el encanto femenino que ni siquiera soñaron poseerlos las reinas y las princesas de antaño. En Filipinas, cualquiera mujer puede glorificarse a si misma gracias a la

Table with 3 columns: Embellecedores de Uñas, Preparaciones para el Cabello, and Miscelanea. Lists various beauty products and their prices.

KURLASH para Embellecer las Pestañas. Un instrumento perfecto innocuo para rizar las pestañas hacia arriba para hacer que los ojos aparezcan mas grandes, mas brillantes y mas expresivos! Muy facil de operar. P1.80 el juego, libre franqueo.

L.R. AGUINALDO. 514-520 Juan Luna, Manila. Advertisement for various beauty products with images of women's faces.

KZEG...

Programa de este día. Viernes, Noviembre 10. 1:15 p. m.—Hora de la "siesta musical". 2:00 p. m.—Potpourri musical. 3:00 p. m.—Opera. 4:00 p. m.—Variaciones populares. 7:00 p. m.—Orquesta española. 7:30 p. m.—Cantos por famosos artistas del mundo. 8:00 p. m.—Dance Tunes. 8:30 p. m.—Hora sinfónica: "Symphony Pathétique No. 6" de Tchaikowsky ejecutada por el Victor Symphony Orchestra bajo la dirección de Albert Coates. (En la sección de ópera—3:00 a 6:00 p. m.—cantará El Duque de la Africana, de Tebrazay y Caballero, por artistas de la Compañía de Ópera Española bajo la dirección del Maestro Gelabert.

EL FRASQUITO ORIGINAL

Dr. Ross' Life Pills. CONTIENE 40 PILDORAS. COMPRE UD. LAS LEGÍTIMAS PILDORAS de VIDA del DR. ROSS. Ya sea en el FRASQUITO o en el NUEVO SOBRECITO.

Esta excelente medicina estimula los órganos de la digestión a una actividad sana y vivificante.

EL NUEVO SOBRECITO

Dr. Ross' Life Pills. 3 PILDORAS. Fórmula de las Pildoras de Vida del Dr. Ross. Cada Pildora contiene: Olio Ictiana, 0.05 gramos; Ext. Hoja Indonea, 0.02 gramos; Podophyllum, 0.08 gramos; Ipecac, 0.04 gramos; Aloin, 0.02 gramos.

LISTERINE. ¿TIENE USTED ALGUNA BUENA CREMA DENTÍFICA NO CARA? ¿COMO NO!—LA CREMA DENTÍFICA LISTERINE HACE CUANTO PUEDE HACER CUALQUIER OTRA, Y CUESTA MENOS. La Crema Dentífrica Listerine se vende más barata que otros buenos dentífricos, pero no es sólo por eso que goza de tanta popularidad. El sinnúmero de personas que constantemente compran la Crema Dentífrica Listerine la usan porque limpia y blanquea la dentadura como ninguna otra, y con menos esfuerzo. Rápida... Segura... Económica.

No Olvidarse!! de la VENTA ESPECIAL de TRIANON. 518 Ave. Rizal. FANLO Y CIA. GRANDES DESCUENTOS durante Noviembre, 1933.

# Un Profesor Piensa Pedir Una Reconsideración Sobre el Retiro de Rafael Palma

## Sinco celebró ayer una conferencia secreta con el presidente Palma, el decano Benítez y el contralor Quintos

Si encuentra que hay base para la reconsideración, el profesor Vicente Sinco del colegio de leyes de la Universidad de Filipinas que actualmente está estudiando el caso, presentará una petición al departamento de justicia para que reconsidere su opinión de que el presidente Palma de la Universidad no puede solicitar el retiro bajo la ley de gratificación.

El profesor Sinco tuvo una conferencia secreta ayer con el presidente Palma, el decano Francisco Benítez y el contralor Quintos. Se cree que si no se decide enviar una petición de reconsideración, por lo menos se pedirá una aclaración de ciertos puntos vagos en el dictamen del secretario Abeto para beneficio de otros profesores y decanos de la universidad que desean retirarse con gratificación.

Sin embargo, si el profesor Sinco cree que hay base para una reconsideración, el departamento de justicia será instado a que reconsidere su opinión.

Uno de los puntos que no aparece claro para las autoridades de la

universidad es de si el dictamen del secretario Abeto se hizo participativamente para el caso del presidente Palma o si se aplica a todos los profesores y funcionarios de la universidad.

Otro punto que necesita aclaración es de si la universidad, como institución con carta propia, es una entidad separada y distinta del gobierno insular.

Si el dictamen se aplica a todos los funcionarios de la universidad y no al presidente Palma únicamente, esto contradice la acción previa del gabinete, del que es miembro el secretario Abeto, al aprobar el retiro bajo la ley de gratificación de quince miembros de la facultad.

# De 7,000 ex alumnos solo 1,000 pagaron derechos para votar

De los más de 7,000 graduados de la universidad de Filipinas, solamente 1,000 pagaron sus derechos para votar en las próximas elecciones de regentes ex alumnos, según el Dr. Patrocinio Valenzuela, secretario-tesorero de la asociación de ex alumnos de dicha universidad.

A los que aun no pagaron sus derechos, se les permitirá votar con tal de que paguen los derechos de P. I. antes de terminar el mes de enero.

Hasta la fecha, solamente el subsecretario Jorge Vargas y Carlos P. Romulo, han sido nominados como regentes de ex alumnos. Los demás mencionados como candidatos son el ex speaker Manuel Roxas, el Dr. Manuel Roxas, el regente José Zamora, Mauro Mendez y Domingo Guanilo.

# EL TRAFICO EN MANILA VA HOY DE MAL EN PEOR

## La policía incapacitada de mantener en orden a coches de grandes empresas

El estado del tráfico vehicular en Manila, está hoy peor que nunca. La policía, según se ha visto se ve incapacitada de mantener el libre tráfico de vehículos debido a varias compañías de transportación que operan autobuses grandes.

El público desde hace tiempo ya viene quejándose de esta falta de cooperación de los conductores de grandes autobuses para pasajeros, pero la policía se ha visto impotente para poner las reglas del tráfico en vigor, porque estas violaciones se cometen en calles donde no hay policías del tráfico.

Las violaciones consisten en su mayor parte, según los que se quejan, en que grandes buses para dejar y recibir pasajeros se paran casi en medio de calles estrechas y no se mueven de su sitio hasta conseguir acomodar a todos sus pasajeros y mientras tanto bloquean el tráfico.

Buses de una compañía de transportación grande de Manila han sido acusados de violar las leyes y ordenanzas, lo que en muchas ocasiones han dado lugar a accidentes lamentables. Además sus choferes se conducen con tan poca consideración al público que en varias ocasiones han sido objeto de quejas.

Taxis, carretela-buses y carro-matras contribuyen igualmente a empeorar el tráfico en la ciudad. Los carretela-buses, que corren a lo largo de la Avenida Rizal y Azcarra, insisten en mantenerse en medio de las avenidas con su peso lento, y se permiten la libertad de pararse aun en medio de la intersección de la Avenida Rizal y Azcarra donde el tráfico es continuamente intenso para dejar y recoger pasajeros.

Los taxis, según acusaciones de muchas personas han adoptado la misma costumbre de los cocheros de carro-matras de alquilar, abusando de la paciencia de todos, dando vueltas sibiladamente tal como les vengán en gana, bloqueando las intersecciones a su gusto en busca de pasajeros.

## Se puede supervisar hoy si se cumplen las regulaciones aduaneras

Las leyes y regulaciones aduaneras podrán hoy supervisarse y ponerse en vigor debidamente en los puertos de altura de Filipinas, según se anunció en la aduana ayer.

El secretario de hacienda acaba de aprobar la recomendación del administrador insular de aduanas Aldanes, designando a los tesoreros municipales como inspectores de aduanas en su respectiva jurisdicción para la debida observancia de las leyes. Estos tesoreros irán tras los dueños o patronos de barcos que operan sin licencia o que funcionan sin un complemento completo de oficiales. Los barcos que no están debidamente registrados serán obligados a pagar los derechos.

El administrador de aduanas Aldanes está hoy ocupado haciendo los nombramientos de tesoreros municipales como inspectores de aduanas con la aprobación del secretario del departamento del interior y trabajo. Los tesoreros municipales de los pueblos situados en las costas de mar son los que recibirán los primeros nombramientos.

## DEMANDA

Una demanda por P41,250.00 ha sido presentada contra Antonio Matute y Amasa como administradores de la sociedad en comandita Antonio Matute S.C. por Eduardo y Manuel Matute por mediación de sus apoderados Eduardo Matute y

lebra Misa rezada a las 9:00 a. m. El primer viernes, a las 7:30, habrá una misa rezada con acompañamiento de órgano y con motetes. A continuación, se practica el Ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús. Los demás viernes, a la misma hora se celebra misa rezada.

# Agasajo Del Rotary Club Al Dr. Schurman



El Dr. Jacob Gould Schurman fué el mediador de ayer huésped de honor del Rotary Club y habló de los cambios del siglo veinte en formas de gobierno. De izquierda a derecha: Dr. Jose Albert, H. M. Cavender, comandante Christenberger, Joseph A. Thomas, senador Claro M. Recto, Dr. Schurman, presidente Arsenio N. Luz, senador José Clarin, Carlos P. Romulo, Dr. Luther B. Beuley, Cor. Charles Eton y director Arthur F. Fischer.

# Otro Calculo Sobre Perdidas En Negros Los Fija En P90,000.00

A cerca de P90,000 han llegado las pérdidas causadas por el tifón en la provincia de Negros Occidental incluyendo los destrozos causados en carreteras, puentes y demas obras publicas en la provincia según informa el ingeniero de distrito Lozada en un telegrama enviado ayer mañana a la oficina de Obras Publicas.

Como resultados del tifón que azotó dicha provincia, según el ingeniero Lozada, varias carreteras han quedado completamente intransitables, los puentes situados al norte y sur de la provincia han

# SIGUE SIN SOLUCION

## El lío por el despacho del expresidente Bautista en pie

La controversia en la junta municipal sobre el despacho del expresidente Vicente Bautista cuyo voto reclama el nuevo presidente Tóledo Mendoza continúa irresuelta. Sobre esta cuestión el Sr. Bautista dice, entre otras cosas, lo siguiente:

Cuando tomé posesión de mi cargo como concejal hace dos años, el cuarto que ocupo actualmente era parte de la Oficina de Archivos, y con el consentimiento del Sr. Alcalde hice mi presente despacho. El Sr. Torres que era entonces el presidente formó también a su gusto su propio cuarto. El año pasado, cuando salí elegido presidente, continué ocupando mi presente cuarto de concejal y si quiera reclamé la mesa escritorio del presidente Torres, porque preferí continuar usando la mesa que yo tenía.

Antes de la elección del Sr. Mendoza, yo le anticipé que en caso de que él saliese elegido debía respetar mi derecho a la posesión del cuarto que actualmente ocupo, pero no ser la oficina tradicional del presidente y porque hace dos años que la estoy ocupando y el público se ha acostumbrado a buscarme en dicho sitio; así es que no puedo trasladarme a otro cuarto.

El presidente Mendoza por su parte informa que el despacho ocupado por el Sr. Bautista era el que tenía cuando era floor líder de la mayoría, y este despacho dice se ensanchó cuando él fue elegido presidente de la junta, para servir de despacho de la presidencia. En el ensanche, añade, se abaró una parte de las oficinas de la junta.

# Bendición De La Capilla De Sto. Tomás El Domingo, A Las 4:30

El domingo proximo, a las cuatro y media de la tarde, tendrá lugar la bendición solemne de la capilla y seminario de la Universidad de Sto. Tomás en que actuará de oficiante el Excelentísimo Sr. Arzobispo de Manila, Mons. Miguel O'Doherty.

Serán padrinos de este acto solemne, además del gobernador general Murphy, otras damas prominentes y conocidos personajes de esta localidad como D. Aurora A. de Quezon, D. Esperanza de Osmeña, D. Susana de Madrigal, Hon. Ramon Avanceña, Hon. Sergio Osmeña, Hon. Quirino Abeto, D. Pedro Campos y otros mas.

Por la noche del mismo día, tendrá lugar el banquete de los ex-alumnos de la Universidad de Sto. Tomás en el nuevo edificio del seminario. Por la mañana del día siguiente, lunes, a las 7:30 habrá una misa solemne en la nueva capilla oficiada por Su Excelencia, el Delegado Apostólico y por la noche, a las 8, tendrá lugar una justa poética en el salón de actos del colegio. La justa es sobre los temas de "Ayer", "Hoy" y "Mañana" y tomarán parte en ella Pedro F. Soliman, Aurelio Alvero y Antonio Goyena.

El martes, 14 de noviembre, habrá un programa a las 9:00 de la mañana en honor del cumpleaños del Rev. P. Rector, Dr. Serapio Tamayo. Por la noche del mismo día, a las 8, habrá un concurso de oratoria en que tomarán parte alumnos de la Universidad de Sto. Tomás.

# Reanudación De Las Asambleas Vecinales En Varias Provincias

Asambleas comunales en diferentes sitios de Filipinas, se celebrarán mañana y el domingo proximo, según anunció ayer la oficina de enseñanza, en una lista que va a continuación:

- Nov. 11, 1933: Camarines Sur; Matobo, Pili; San Ramon, Lagonoy; La Union; Sinapaigan, Balaocan; Marinduque; Hupi; Tigwi; Leyte; Killing, Tanawan; Leyte-Oeste; Tabang, San Isidro; Albay; Matacon, Palangui; Maslog, Legaspi; Guinobatan; Batangas; Tayusan;

Carmen Matute y Lozaga. La cantidad reclamada representa la participación de los demandantes en las ganancias de la sociedad citada desde 1922 hasta este año. Se alega en la demanda que la sociedad se fundó en 1907 y que el demandado Antonio Matute anualmente repartía las ganancias entre los socios hasta 1922 cuando dejó de hacerlo hasta esta fecha.

# La Phil. Long Distance Telephone nada tiene que ver con una coordinación

El bill que dispone la coordinación de todas las comunicaciones eléctricas no está patrocinado por la Philippine Long Distance Telephone Co. según manifestó ayer el comandante J. E. H. Stevenot, vicepresidente y gerente general de la compañía.

Este proyecto es de administración y la compañía no tiene nada que ver con él, ni está interesado

## GONO-KIL INYECCION Y PILDORAS

Para el tratamiento de las infecciones genito-urinarias.

DEPOSITO CENTRAL: BOTICA DE SANTA CRUZ, PLAZA GOITI, MANILA.

Formulas por Pilsel:	Formulas por Inyeccion:
Santalol 20%	Coloidal Silver 1%
Acid. Salicilic 20%	
Acid. Boric 20%	
Acid. Citric 20%	
Acid. Lactic 20%	

## Vaseline Tónico para el Cabello

Sufre ud. de aridez en el cuero cabelludo caspa caída de pelo?

EL "Vaseline" Tónico para el Cabello, alivia estas tres condiciones de que muchas personas se quejan. Suple el cabello con aceite valuable para el cuero cabelludo. Estimula el crecimiento de cabellos saludables. Compre hoy mismo un frasco de esta famosa preparación. Siga el tratamiento que se describe abajo para su particular dificultad. Es muy simple.

Si su cuero cabelludo y su cabello son áridos (La mayor parte de los hombres se quejan de ello) use un poquito de "Vaseline" Tónico para el Cabello todos los días como un suavizador en vez de agua.

Si su cabello se cae, dése un buen masaje con "Vaseline" Tónico para el Cabello antes de cada lavado de cabeza. Use la punta de los dedos con un movimiento de rotación hasta que su cuero cabelludo se sienta suave.

Si sufre ud. de un caso severo de caspa, necesita consultar un doctor, pero si la caspa es poca, dése unos masajes con "Vaseline" Tónico para el Cabello, según se explica arriba.

# NOTICIERO RELIGIOSO

Viernes, 10 de noviembre

Calendario de hoy: Ss. Andres Avellino c. o., Demetrio o. m. y Olimpia m.

Calendario de mañana: Ss. Martin y Verano o. o., Mena, Toribio de Liebana o. m., Ernestina v.

## CONGREGACION DE MARIAS

Hoy a las 5:30 de la tarde habrá función de las Marias en la Iglesia de S. Ignacio encargándose de los cultos los turnos 15 y 18 presididos respectivamente por Da. Eduarda Quintos y Da. Teodora de Borromeo.

## EN RECOLETOS

Todos los días en la Iglesia de PP. Recoletos de Manila se celebran Misas a las 5:30, 6:00, 6:30, 7:00 y 7:30. Los domingos y días de precepto además de las horas dichas hay Misas también a las 5:00, 8:00 y 10:30 haciéndose la lectura del Sagrado Evangelio y una breve explicación del mismo. Todos los sábados la Misa de las 7:00 es cantada en el Altar de la Virgen de la Consolación y después se canta la *Salve*. Los domingos la Misa cantada es a las 7:30. Todos los Primeros Viernes de mes se celebra Misa a las 9:00 en el Altar de Ntro. Padre Jesús Nazareno; el 7 de cada mes en el Altar de S. Cayetano; el 16 en el Altar de S. Juan; el 17, 18 y 19 en San José.

Los 19 de cada mes se dedican cultos especiales a San José conforme el orden que sigue. Por la mañana, a las 6:30 hay Misa de comunión general para los cofrades Josefinos, cantándose escogidos y devotos motetes. A las 7:30 Misa cantada en el Altar del Santo. Por la tarde a las 5:45 se reza el Santo Rosario con la Letanía cantada. Acto seguido se hace el piadoso ejercicio de San José con gozos cantados. Sermon por un Padre de la Comunidad. Se da fin a los cultos con la adoración de la reliquia del Santo, durante la cual se canta la *Despedida*.

## EN STA. CRUZ

Todos los martes hay misas en el altar de San Antonio de Padua a las 5:30 y a las 6:30 de la mañana. Los Terceros Domingos hay procesión del Santísimo después de la misa de ocho.

## EN STO. DOMINGO

Todos los terceros domingos de mes habrá procesión del Santísimo por el Claustro de Santo Domingo a las 8 de la mañana.

## EN S. VICENTE DE PAUL

Los días ordinarios Misa desde las 5:30 hasta las 7 inclusive. Cultos

## EN STA. MESA

Los días ordinarios hay misa a las 6:30. Los primeros viernes después de la misa Exposición del Santísimo y consagración al Sdo. Corazón.

## EN SAN BEDA

Horario de las misas en la iglesia del Sto. Niño de Prága: Domingos solamente: 5:00, 5:45, 6:30, 7:15, 8:00, 9:30 y 11:00. Días ordinarios: 5:00, 5:30, 6:00.

## AHORA PUEDE USTED TENER SEDUCTIVOS DIENTES BLANCOS

¡Qué linda sería Lupe si no fuera por sus dientes manchados y amarillentos. Voy a hablarle de KOLYNOS.

Mis dientes ya empiezan a emblanquecer. ¡Qué tonta era yo en creer que esto sería imposible.

Tienes los dientes más blancos y más lindos que he visto.

Dímelo otra vez. Me encanta oírlo.

## DESTRUYE AL INSTANTE LOS GERMESES QUE OCASIONAN CASI TODOS LOS MALES DE LA BOCA

A los pocos días de usar KOLYNOS se notará que blancos y limpios pone los dientes. KOLYNOS limpia los dientes doblemente, lo cual sería imposible esperar de los dentífricos ordinarios. 1: Su abundante espuma penetra por toda la dentadura y destruye cuanto germe existe en la boca. 2: Elimina las manchas y la película amarillenta. Antes de que usted se dé cuenta sus dientes adquieren una blancura y belleza del esmalte natural, sin perjuicio alguno. Empiece a usar KOLYNOS—un centímetro en un cepillo seco, dos veces al día—si desea resultados evidentes. Dientes más limpios y más blancos. ¡Convéngase!

## KOLYNOS BLANQUEA los DIENTES 3 MATICES en 3 DIAS

## UNGUENTO "ABSORBINE" Para "DHOBBIE ITCH"

USE ABSORBINE OINTMENT

¡QUIEN TIENE LA CULPA DE ESTA RABIETA?

¿Quien Tiene La Culpa De Esta Rabieta?

Los pliegues que forman los carnosos rolillos, ocultan a los ojos de la madre una gran cantidad de dolor. Lleno de rozaduras, terriblemente irritado por la orina y el sudor, ¿qué recurso le queda al niño sino el de expresar su dolor y resentimiento con llanto? Y ¡qué poco trabajo cuesta remediarlo todo! Con solo rociarle esos plieguecitos con Talco Boratado Mennen se le proporciona feliz alivio en poco tiempo.

Y es porque, como este polvo finísimo preparado por Mennen es Boratado, obra como calmante y evita rozaduras e infecciones. Al adquirir este producto contribuirá usted al bienestar de su nene y a eliminar las rabieta que con frecuencia tienen su origen en las irritaciones y rozaduras.

PARA SU PROTECCION. El Talco Boratado Mennen se expende en recipientes especiales que, por no poder volverse a llenar, evitan que vuelvan a salir al mercado con fallos de calidad inferior e imitaciones del Mennen legítimo.

F. A. THOMPSON Representante Exclusivo 206 Templo Masonico Manila

## TALCO BORATADO MENNEN

Para una muestra de tamaño liberal envíe este anuncio a la Philippine-American Drug Company Manila

EL VOLLYBOL DE LA NCAA POR EMPEZAR

Los campeonatos de football se jugaran desde el 21 de noviembre con solo dos equipos

El 16 de este mes es el día señalado para el comienzo de la liga anual de volleyball de la N. C. A. A. según se ha decidido en una reunión celebrada ayer en el Colegio de La Salle por los del comité de volleyball. Los equipos contendientes son los siguientes: Ateneo, Mapa y Jose Rizal College.

Los juegos se celebraran en tres sitios distintos y se jugaran a base de tres rondas "round robin". La primera ronda se completara en el campo del Ateneo, la segunda el de Mapa y la tercera en el del Jose Rizal College.

En el primer partido de la liga el Ateneo medirá fuerzas con Mapa Institute mientras que el Jose Rizal College no jugará hasta el 18 de noviembre en que se encontrará frente a Mapa Institute.

Todos los partidos comenzarán a las 3:30 p. m.

El torneo de fútbol comenzará este año el 21 de noviembre y solamente dos equipos participarán en el mismo, a saber, Ateneo y La Salle.

Los programas de volleyball y fútbol van a continuación: VOLLEYBALL

Ateneo vs. Mapa Noviembre 16 Mapa vs. Jose Rizal College Noviembre 18 Ateneo vs. Jose Rizal College At Mapa grounds Noviembre 23 Ateneo vs. Mapa Noviembre 25 (Continúa en la pág. 9)

Los Seniors Victoriosos

El equipo de balompié Seniors casi ganó el campeonato de fútbol entre clases de la U. P. H. derrotando al once de los Sophomores por el resumen final de 2-0 en el primer partido celebrado en el campo de los mismos.

En el otro encuentro de la tarde, el once Freshmen ganó sobre el equipo Juniors por el mismo score de 2-0.

Los partidos finales se jugarán el martes 13 de noviembre. En el primer encuentro los Juniors mediarán fuerzas contra los Sophomores y en la segunda escaramuza, los Seniors, intercambiarán patadas con los Freshmen.

El estado de los equipos hasta la fecha es como sigue:

Table with 3 columns: Team, G.P., Pts. Seniors 2 0 1000 Juniors 1 1 500 Sophomores 1 1 500 Freshmen 0 2 000

U. P. Gana Su Primer Juego

El equipo de beisbol de la Universidad de Filipinas ganó su primero y único partido de la liga de la Bahía de Manila derrotando al nuevo de Manila Terminal por el score final de 3-0 en el último partido que tuvo lugar ayer tarde en el Parque Altman.

Navarro, estrella lanzador de los jóvenes de la Avenida Taft se encontraba en los mejores condiciones, manteniendo a raya a los bateadores musculados del Pier 7.

La derrota de los del Pier les puso a estos en el penúltimo lugar en el estado final de la liga.

Campeones Los "Cobras"

ESTADO FINAL DE LOS EQUIPOS Cobras 2 0 0 Python 2 0 0 El equipo "Cobras" derrotó al "Pythons" por el recuento final de 43-40 en el último partido jugado en relación con el torneo de basketball que se ha venido celebrando recientemente entre miembros de la Central Student Y. M. C. A.

Fue un encuentro muy reñido en el que ambos equipos lucharon hasta lo indecible por adjudicarse el

RADIO

BOY-10, a. m. Hasta 1 p. m.—20c y 40c Después 1 p. m.—30c y 50c

Películas de Extremo Solamente "The BIG BRAIN" con George E. Stone, Phillip Holmes, Fay Wray

Serie de Bela Lugosi No. 5 Presente: LILLI DAMITA en "GOLDIE GETS ALONG"

GAIETY Hoy y Mañana "King of JAZZ" John Boles, Jeannette Loff, Bing Crosby, Paul Whiteman, Jeanie Lang "CARNIVAL CAPPERS"—Oswald Funciones: 3-5-7-9 p. m.

EL JINETE No. 1



Gordon Richards, el mejor jinete de toda Inglaterra de este año fotografiado después de haber ganado sus 200 victorias de la temporada en el New market track en Inglaterra.

SE REANUDA MAÑANA EL TORNEO M. I. A. A.

Normal cruzara bats con la Araullo Hi; Arellano contra Torres

Mañana a las 8:00 a. m. se reanudará la liga de beisbol de la M. I. A. A. en el Parque Osmeña. En el primer encuentro, la Normal School cruzará bats contra el nuevo de la Araullo Hi mientras que los bateadores de la Araullo Hi mediarán fuerzas contra el nuevo de la Torres. Ambos partidos prometen ser interesantes.

Se anticipa la presencia de los cheering squads de las escuelas participantes.

La Araullo está en primer lugar hasta esta fecha, por haber vencido al nuevo de la Araullo Hi el Sábado pasado por el score final de 2-0. Mientras que la Normal School fue derrotada por la Mapa Hi por el resumen final de 11-8

Far Eastern Es El Campeón

El Far Eastern College capturó ayer tarde el campeonato anual de tennis de este año derrotando a los ases de la U. P. Hi por 3 juegos ganados contra 2 de la universidad oficial, en los partidos finales que se celebraron en los courts del Rizal Field.

El miércoles pasado, los tennistas del Far Eastern se anotaron 2 victorias contra 1 de los Uplandians que lo mantuvieron hasta el final, cuando Miguel de la U. P. Hi fue vencido por Carmona de la Far Eastern College dando así el título a los chicos de la calle Evangelista.

campeonato. Por el equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

EL 31 SPECIAL Y EL NICHOLS VICTORIOSOS

Ganaron anoche sus respectivos encuentros en el torneo de tempins de la P.E.A.

Jugando en sus propios alleys, el 31st. Special Battalion venció a los boleros de la McKinley Y en el torneo de tempins de la P. E. A. anoche. Mientras que el equipo del Nichols Field derrotó al McKinley Bears en el encuentro que se celebró en los alleys del anterior.

Los resultados fueron como sigue:

Table with 4 columns: Player, Score 1, Score 2, Score 3. McKinley Y: Enriquez 137 172 244-603, Buentipo 201 171 180-552, Patombon 138 182 172-492, Fernandez 176 173 203-552, Barbadillo 180 178 149-507

Table with 4 columns: Player, Score 1, Score 2, Score 3. 31st SPECIAL BATTALION: Fugate 190 184 211-585, Long 172 192 171-535, Larson 191 177 191-559, Kingmond 189 186 214-584, Gorie 201 192 191-539

Table with 4 columns: Player, Score 1, Score 2, Score 3. NICHOLS: Hoover 190 189 220-599, Caruso 172 179 222-573, Kiphart 161 178 201-540, Davis 189 232 167-568, Swanson 180 167 178-526

Table with 4 columns: Player, Score 1, Score 2, Score 3. McKinley BEARS: Lovell 177 196 283, McCullough 213 154 149-516, Pate 189 155 164-488, Humphington 164 159 329, Regan 168 202 176-546, Johnson 160 160-160, Wheeler 146 146-146

Table with 4 columns: Player, Score 1, Score 2, Score 3. 891 768 805-2464

El Mabuhay A La Cabeza

Derrota al Rosario en los encuentros de tennis en Cavite

(Especial a La Vanguardia) Cavite, Nov. 9.—Los tennistas del Mabuhay Tennis Club derrotaron a los raquetas estrellas del equipo Rosario en un torneo dual que tuvo lugar en los courts de este pueblo el Domingo pasado.

De los 16 matches que se jugaron, los victoriosos capturaron 11 partidos. Los resultados fueron como sigue:

SINGLES Cobarrubia del Mabuhay ganó sobre Castro del equipo Rosario por el score de 6-4, mientras Lopez, (Rosario) perdió en manos de Santos del Mabuhay, por 7-5. A. Reyes, Mabuhay derrotó a Toyad, Rosario, 6-0. Galang, Mabuhay, venció a Agulicheu, Rosario, 6-3, mientras que Dr. Reyes, Rosario sucumbió ante Cruz del Mabuhay, por el recuento final de 6-3.

Cataulin, Mabuhay, derrotó a Morabe, Rosario, por 6-2. G. Reyes

listo. Barreto, U. P. Hi, sin embargo, ganó su encuentro sobre Damian de la F. E. C. por el recuento de 6-0 y 6-0.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

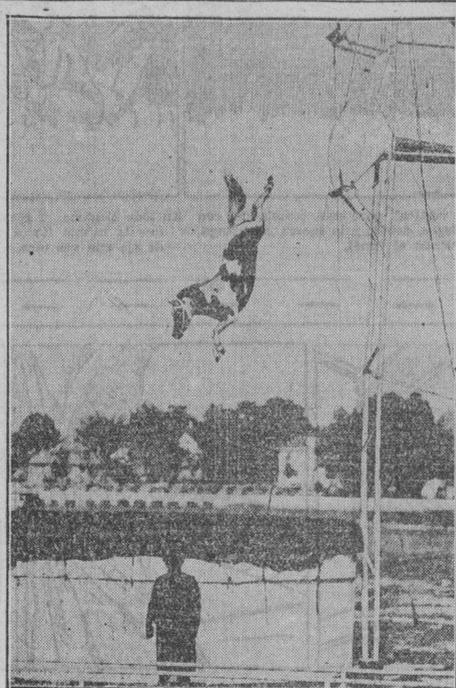
El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

Un Caballo "Atleta"



Este caballito sorprendió mientras se lanzaba de un trampolín a varios pies del tanque causó sensación en unas exhibiciones de zambullidas celebradas recientemente en una feria en Wisconsin.

Interesantes Peleas Se Preparan Para Mañana

Diococo, pugil de la Flota Asiatia Americana quien se pegara contra James Hardman, ex-campeón featherweight de la Armada en la atracción extra del card boxístico del Olympic Stadium el sábado que viene promete ser sensacional.

Ambos pugiles se encuentran entrenados concienzudamente con la única intención de noquearse mutuamente cuando suban al ruedo.

Diococo es un boxeador estratégico y rápido y también posee un trompazo devastador. Pero, el ex-soldado Hardman es uno de esos rompe-narices que no saben respetar a su contrincante, así es que esta pelea promete ser interesante.

Una de las mejores atracciones del stadium para el Sábado es la pelea de Max Moro-Sammy Webb. Este pugilato decidirá si un veterano batallador como lo es el chico Sammy Webb puede contra la juventud representada por Max Moro. Tanto Moro como Webb son del tipo

batallador y ambos son rápidos. Este particular encuentro es de calibre main event y sin duda satisfará a los fans.

Los demás encuentros como el de Little Dado-Small Doro y la pelea semifinal entre Con Cordero y Young Frisco tienen todas las probabilidades de ser de mucho colorido e interés.

En el encuentro principal, Young Tarley medirá fuerzas contra Rush Binoy, idolo de Laguna y conquistador de Baby Johnson. Este pugilato esta concertado para 10 asaltos.

Tarley es favorecido a vencer aunque los simpatizadores de Rush Binoy creen que su idolo tiene muchísimo chance de derrotar al Manileño.

Tenemos entendido de que Young Tarley, noqueará a Rush Binoy en cinco asaltos. La manera en que se encuentra entrenándose Tarley, confiamos que el Manileño cumplirá con su palabra.

El matchmaner Paquito Villa nos dijo que el card del Sábado próximo es uno de los mejores ofrecidos por el Olympic Stadium. Pues, hace varias semanas que el simpático matchmaker Villa ha estado ocupadísimo preparando este card que

venció a Colina, Rosario por 8-6 y Virata, Rosario perdió ante la ofensiva de Santos del Mabuhay, por 6-4.

DOUBLES La combinación Cataulin-Galang del Mabuhay ganó sobre la pareja Reyes-Agulichu por el score de 10-8, mientras que Cruz-Villarica sucumbió ante la pareja Morabe-Panganiban del equipo Rosario por 8-10. A. Reyes-Ortega perdió contra Rosario-Lopez, Rosario, 0-8. Mientras que la combinación Alfonso-Ignacio venció a la pareja Danyo-Toyad, 6-4 y Banaban-Sanglan, Mabuhay derrotó a Sales-Dona, 6-3. G. Reyes-Escalona derrotó a Atangan-Calasan, Rosario, 6-3.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

EL WACK-WACK PREPARA SUS ENCUENTROS

Lista de torneos que figuran en el programa del club para la temporada por venir

El programa de torneos del Wack-Wack Golf and Country Club fueron adoptados en la sesión del comité de deportes y juegos del club el miércoles por la noche y serán como sigue:

Noviembre 14.—A las 6:00 p. m. se verificará una completa revisión de los handicaps que se publicarán y se pondrán en la pizarra de anuncios del club. También se notificará a cada miembro de su correspondiente handicap.

La fecha de cierre de inscripción para el torneo anual con handicap de 1933 ha sido transferida al viernes 17 de noviembre a las 6:00 p. m. A dicha hora se verificará el sorteo para las parejas y el orden de los juegos se anunciará y publicará debidamente.

Para manejar los diferentes torneos los miembros del comité han sido asignados para encargarse de los siguientes:

Capitan Hazon y Dr. Ladao atenderán el torneo por la copa Lizarraga (torneo inaugural) el juez Albert manejará el primero y los encuentros de desquite del trofeo Bill Shaw; el capitán Razon manejará el primero y los encuentros de revancha del match interclub en la clase "B"; Whitaker, el capitán Razon y el Dr. Ladao se encargarán del torneo anual de handicap de 1933 y también del handicap anual de 1934 para la clase "E"; F. Segado y Whitaker se encargarán del torneo por la copa Thornton; el juez Albert y Whitaker atenderán el campeonato amateur de golf; el Dr. Ladao y F. Segado manejarán el torneo anual de foursomes con handicap.

Todas las preguntas o disputas sobre los juegos interpretación de reglamentos que surjan en el curso de cualquiera de los eventos enumerados deberán referirse a los respectivos managers del torneo para su decisión.

Los dirigentes de los encuentros interclub seleccionarán a los miembros de sus respectivos equipos y nombrarán a los capitanes de los mismos.

Los managers respectivos de los varios eventos del club se encargarán de seleccionar a los ganadores en los diferentes eventos.

Con miras a popularizar el uso del "Short Nine" el comité puede determinar que ciertas rondas (de eliminación) de cualquier evento del club deberán jugarse en los nueve hoyos largos de la pista, y los otros nueve en los "hoyos cortos".

por fin se aplazo para el Sábado venidero.

Y cuando el mismo matchmaker nos asegura que el card para el Sábado es de los mejores, pueden estarse Uds. damas y caballeros seguros que Paquito Villa siempre no ha fallado a su palabra.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

NIÑA CAMPEONA



En la fotografía aparece la niña Dorothy Kirby de 13 años de edad y colegiala de Atlanta quien recientemente dio una grande sorpresa, ganando el título de la Georgia Women's Golf Championship de Atlanta. La campeona mas joven en la historia del torneo, ella derrotó a Miss Margaret Maddox, anterior campeona en los finales.

El 13 de noviembre a las 4:30 p. m. en el gimnasio de Santo Tomás habrá un partido de basketball entre el equipo tomasino que invadió Japon en 1931 contra los nuevos jugadores de la U. S. T. encabezados por Martínez, Bugarin y otros mientras que los del tour de 1931 incluyen a Jacinto, Mariano, Heredia y Montinola.

El 14 de noviembre a las 4:00 en el tanque de natación de la U. S. T. se verificará el torneo dual entre San Beda y U. S. T.

Estos son únicamente algunas de las fases de la celebración del Día de la universidad que coincidirá con el día de la celebración del trigésimo vigésimo segundo aniversario de la fundación de la universidad de Santo Tomás.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

El equipo vencedor se lucieron Agcaoli y S. Reyes haciendo un total de 14 y 12 puntos respectivamente.

TORNEO DUAL DE NATACION S. BEDA-U. S. T.

Importantes encuentros deportivos organizados por el "día de la universidad" desde el sábado proximo

Un intenso programa atlético figurará entre las fases principales de la celebración del "University Day" de la Universidad de Santo Tomás el sábado que viene 12 de noviembre.

A las 2:30 p. m. se inaugurará los nuevos courts de tennis con un encuentro de exhibición entre Leonardo Gavia Jr., y el Núm. 1 de Filipinas se enfrentará con Lope Engayo de la U. P. mientras que la pareja Diy y Zamora mediarán fuerzas con Puentevella y N. J. Ramirez en doubles.

El 13 de noviembre a las 4:30 p. m. en el gimnasio de Santo Tomás habrá un partido de basketball entre el equipo tomasino que invadió Japon en 1931 contra los nuevos jugadores de la U. S. T. encabezados por Martínez, Bugarin y otros mientras que los del tour de 1931 incluyen a Jacinto, Mariano, Heredia y Montinola.

El 14 de noviembre a las 4:00 en el tanque de natación de la U. S. T. se verificará el torneo dual entre San Beda y U. S. T.

# EN LAS AULAS de la EXPERIENCIA

Por DOROTHY DIX

La esposa que destrozó el triángulo convirtiéndolo en un cuarteto—La chica que se prepara para ganarse una vida cómoda puede reírse de la suerte.

ESTIMADA MISS DIX: Hace algunos meses tuve unas relaciones con una joven. Buscaba diversiones porque mi esposa siempre se estaba quejando y fastidiándome. Obligado por esto y por mi capricho hacia la joven, hice la mar de tonterías y a punto estuve de perder mi empleo. Mi esposa fué estoica y se mantuvo a mi lado no obstante todo lo sucedido, pero cuando parecía que la tormenta se había disipado, descubrí que por espacio de casi un año ella había estado acudiendo a la oficina de un antiguo amigo suyo de colegio y almorzaba con él, iba a los cines, se paseaban por las tardes alrededor del pueblo, etc.

Ella admite que este amigo suyo le da el amor y la compañía que yo debiera haber dado. Habían tratado la cuestión de divorciarse de mí debido a mis relaciones con la joven y de casarse y sacar a nuestros dos hijos. Pero ahora me dice que ella no me abandonará en vista de que yo he llegado a aprender mi lección, pero no quiere abandonar a su amigo y continúa encontrándose con él y me informa que puede casarse con él en cualquier tiempo que ella quiera. Creo que ella no puede estar con nosotros dos a la vez y debe hacer una selección definitiva entre los dos.

JOHN R.

### RESPUESTA:

LO QUE ES SALSA para el ganso, lo es también para la gansa, solo que no tiene el mismo sabor, no es así Sr. Hombre? Vd. creyó muy correcto y muy romántico y divertido tener sus relaciones con la chica, llevándola a cenar, al cine y a paseo. Pero no le parece una diversión inofensiva cuando descubrió que en vez de quedarse sentada en casa y llorar por sus devaneos y tratarle buscar algún medio para hacerse más encantadora a fin de reconquistarle a Vd., su esposa estaba entregándose a su propia diversión.

ME PARECE A MI que Vd. obtuvo exactamente lo que se merecía porque le han pagado con su propia moneda. Deslealtad por deslealtad. Infidelidad por infidelidad. Mentira por mentira. Beso por beso.

NO ME ENTIENDA MAL, no estoy defendiendo a su esposa. Dos males nunca han constituido hasta ahora un bien, y porque Vd. prefirió apartarse del camino estrecho y recto no es justificación para que su esposa también vaya por el camino al precipicio.

NO IMPORTA lo que Vd. hiciera, ella tiene su propio honor que considerar, su propio juramento en el altar de mantenerlo sagrado, sus propias falidas que mantener limpias, su propia necesidad de ser la clase de madre capaz de educar a los niños. Ciertamente, cuanto más pecador es Vd., mayor es la necesidad de que ella se mantenga santa tan solo para conservar un promedio justo de virtud en la familia.

PERO cualquiera puede comprender que una mujer joven y guapa con su marido paseador debe sentirse muy tentada de vengarse de él, de traicionarle como le traiciona a ella, y con frecuencia me maravillo de que tantas mujeres tengan la fuerza innata de carácter y la amabilidad de no hacerlo. Porque siempre hay abundancia de oportunidades para la esposa olvidada de tomar su revancha, y ella nunca encuentra dificultad en buscar a un consolador si lo desea.

LAS MUJERES del pasado que lloraban por las travesuras de sus esposos y que se sentaban pacientemente en casa esperando que se cansen de sus tenoridades y vuelvan a ellas, no parecen haber conseguido nada o haber tenido alguna influencia reformadora. Quizás para la mujer moderna, la amenaza de que otro hombre quiera casarse con ella, hará que su marido tenga miedo de abandonarla. Con sus pavoneos, quizás ella consiga de su marido lo que la esposa buena ha sido incapaz de lograr con sus rezos y su fidelidad.

PERO CONVENGO con Vd. de que su esposa no puede tener a la vez marido y amante, y que ella debe escoger entre Vds. dos. Y en vista de que Vds. tienen hijos, me parece a mí que sería mejor para Vds. dos pobres y débiles pecadores que se den un beso de paz y se reconcilien.

DOROTHY DIX.

ESTIMADA MISS DIX: No sé si debo continuar mis estudios y prepararme para enseñar o casarme. No estoy comprometida ni enamorada, pero quiero decir si encuentro pronto al hombre que me conviene. A veces creo que disfrutaría en tener un hogar y alguien que me ame, pero cuando pienso cuan libre es una mujer si no se casa y del dinero que puede encontrar, me pongo a titubear. Luego hay el hecho también de que los esposos se cansan de sus esposas después de pasada la novedad y se enamoran de otras mujeres. Además, los hombres son dominantes y difíciles de congeniar, así que no sé lo que debo hacer. Tengo 19 años. ¿Qué me aconsejaría Vd.?

M. X.

### RESPUESTA:

PUES, en vista de que no hay ningún hombre en escena que pueda persuadirle hacia un lado u otro y Vd. puede decidir el asunto con mente totalmente imparcial, si yo estuviese en lugar de Vd., continuaría en mis estudios y me prepararía para enseñar.

ESA es una buena apuesta hecha con seguridad. Porque como Vd. verá, si no llega a la escena el hombre que le conviene, Vd. tendría todos los recursos de una mente entrenada para hacerle la vida agradable, interesante y feliz, y siempre podría mantenerse con comodidad y ser independiente.

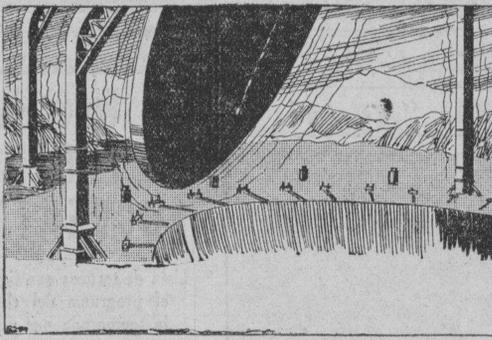
Y MAS TARDE, si Vd. se casa estaría mejor equipada para ello, porque créame, toda esposa y madre necesita saber todo lo que ella posiblemente pueda a fin de poder manejar con propiedad su hogar y poder educar a los niños de la debida manera.

EN CUANTO a las ventajas y desventajas del matrimonio, hay mucho que puede decirse en ambos extremos. Sin duda la mujer que permanece soltera tiene mucha más libertad personal que la mujer casada, pero también ella tiene una vida más solitaria y más estrecha.

Y SI Vd. consigue un buen esposo, habrá conseguido el mayor galardón, y esto es lo que hace del matrimonio digno de arriesgar.

DOROTHY DIX.

## JACK SWIFT



La rueda alcanza una posición vertical, pero está temblando, con su metal listo a volar en pedazos, debido a la fuerza centrífuga, mientras Jack se lanza corriendo al tunel.



En todo el globo, el pánico de nuevo azota la raza humana. Porque la misma tierra se estremece. El mundo está cambiando de eje una vez más.



(Y debajo de la tierra, los cuatro camaradas de Jack sienten una sacudida tremenda, seguida de un ruido como de un trueno gigantesco).

JOAN: La rueda se ha reventado! Oh, Jack, Jack!

Por Cliff Farrel y Hal Colson

## CONNIE



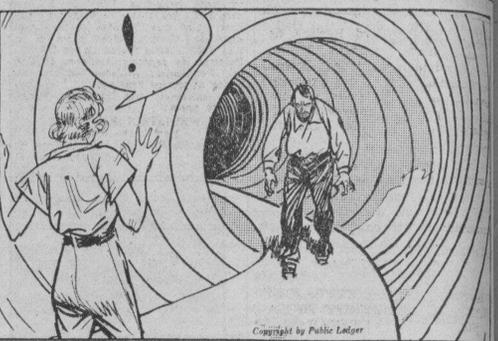
CONNIE: Si solo pudiera llegar a la mitad del tunel antes que ellos!



CONNIE: No sé lo que podré hacer no estando armada, pero si es humanamente posible impedirlos, no abrirán aquella válvula para inundar la cueva.



CONNIE: Debo estar cerca de la mitad del tunel ahora. Qué es aquello? Creo haber oído pasos.



Copyright by Public Ledger

Por Frank Godwin

## FRITZI la Corista



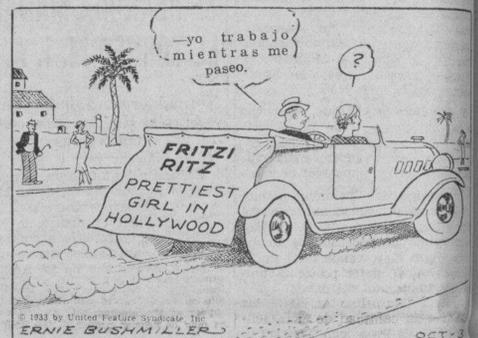
Vamos a pasearnos, Fritzi. Mi coche está fuera.

Muy bien, Pinky.



Oiga Pinky. No cree que debe hacer algún trabajo de publicidad para mí en vez de pasearse alrededor del pueblo?

Ha ha, dejalo a mi niña.



yo trabajo mientras me paseo.

© 1933 by United Feature Syndicate, Inc. ERNIE BUSHMILLER OCT. 3

Por Ernie Bushmiller

## ¿LO HAS VISTO?



Buenas noches, mi amor.

Buenas noches, Juan.



© 1933 by United Feature Syndicate, Inc.



Oye, a qué está subita explosión de afecto?



Voy a participar en un maratón de besos y me estoy entrenando.

Has visto?

Por Maurice Kettner

## Como Leer El Caracter



Es difícil de ocultar cualquier cosa de estos ojos.

## Como Deben Ser



Pregunta—Dick y yo esperamos llevar a dos chicas a un restaurant para cenar, pagando cada hombre la mitad de los gastos para los cuatro. Como se arregla esto? Cual es la propina debida para la gente de medios moderados? Como se colocan las chicas en la mesa?

HARRY.

Respuesta—Uno de los hombres (por arreglo privado que se hace por adelantado) debe actuar como anfitrión aún cuando fuera una invitación a "lo holandes" (en lo que respecta a los anfitriones). Los hombres se sientan uno al frente de otro. El anfitrión temporal debe ver que cada chica

## La Filosofia De Un Comerciante

"La independencia financiera", dijo un hombre que un tiempo fué pobre, "es la cosa más grande en el mundo".

Esto es muy cierto. Otras cosas que pueden valer más—los hijos, un hogar feliz, la salud, y un trabajo interesante. Pero la independencia económica moderada ilumina cualquiera otra clase de felicidad. No pensamos de la independencia que se mide por millones de dólares, o siquiera por centenares de miles de dólares. No son muchos los que pueden esperar en acumular ese tanto. Algunos miles de dólares traen la independencia relativa a muchas personas. Para la mayoría, un nido de \$5,000 en forma realizable, para que pueda ser retirada con prontitud en tiempo de necesidad, da toda la independencia que se necesita.

La meta de todo joven debiera ser ahorrar mil dólares. Luego la meta debe ser elevada a \$5,000. Mas tarde, las circunstancias deben determinar la meta. Mas importante que poseer una casa es tener algún dinero en metálico o su equivalente al que uno puede acudir en caso de necesidad. El fondo puede no tocarse jamás, pero el conocimiento de que el dinero en metálico está allí si hay necesidad es como vivir alegre durante las 24 horas del día.

Un anterior agente de anuncios, que estaba empleado durante los gasolina en Rydal, Pa., escribió: "He estado en nueve estaciones en mi distrito en nueve diferentes partes de la ciudad y los suburbios. Alguna que otra vez he tenido oportunidad de hablar por algunos momentos a algunos de los parroquianos. Muchos de estos han sido obreros de fábricas o molinos. Lo que he aprendido puede ser de interés: "A medida que vuelve al trabajo, encuentro al obrero alegre y confiado del futuro. Teniendo de nuevo un jornal en el sobre de

## Aseo al Minuto



Si su cabello se pone aceitoso o pegajoso con aire salado, cepillelo con frecuencia con una capa fina de algodón esparcido sobre las cerdas del cepillo. Tome una pequeña parte de su cabello en un tiempo y cepíllelo cuidadosamente, poniendo pedazos nuevos de algodón en el cepillo cuando la superficie se queda manchada.

## Buzon de Ideas Para la Esposa



Para limpiar cuero Las sillas y mobiliarios guarnecidos de cuero durarán mas tiempo si se les da un poco de cuidado. Aplique con regularidad una mezcla de una parte de vinagre y dos partes de aceite de linaza hervido, que juntos se agitan. Ablanda y limpia el cuero y evita que tenga rajaduras. Aplique un poco a un tiempo con una tela blanda. Lástrele con gamuza.

LA MUJER CASERA.

## Modas De La Quinta Avenida

Los "jumpers" son elegantes así como los vestidos de un solo pedazo. Así que si no puede escoger entre ellos, por qué no se hace Vd. un vestido fácil de un solo pedazo en forma de "jumpers"? Dos telas con color de contraste harán el truco, y lo encontrará mucho mas sencillo y mucho menos costoso que el tipo regular de dos pedazos, porque necesitará menos tela. Qué combinaciones de color? He aquí algunas combinaciones elegantes y juveniles; café con avellana; verde oscuro con beige; dos colores de azul; rojo oscuro con beige pálido; encarnado con avellana. Puede combinar la lana con la seda, o usar dos colores de contraste de seda o algodón.

Como notará de las pequeñas vistas, puede tener una selección de las mangas—las mangas largas y anchas, recogidas en la muñeca, las mangas largas lisas, o las mangas cortas infladas. Todas son muy sencillas de hacer. El tamaño 12 requiere 1 1/2 yarda de tela de 36 pulgadas con 1/2 yarda de contraste.

Este padron No. 5354 está diseñado para tamaños de 6, 8, 10, 12 y 14 años.

Los Anuncios Clasificados de LA VANGUARDIA Le Ahorrarán Tiempo y Dinero

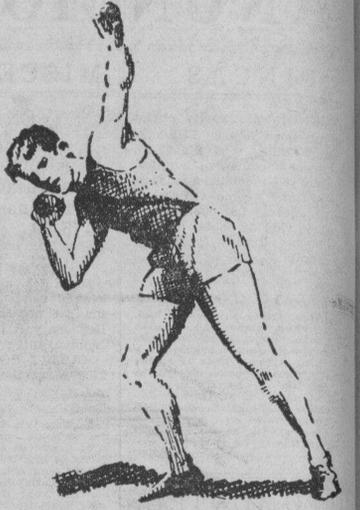
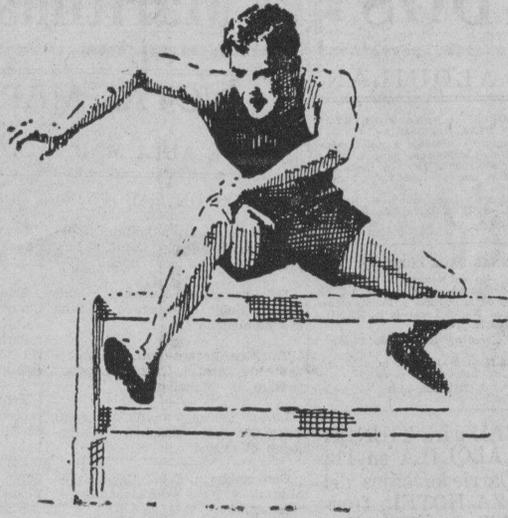


FASHION BUREAU (LA VANGUARDIA) United Features Suite 1110 220 East 42nd

# LEA LOS ANUNCIOS!



# YA



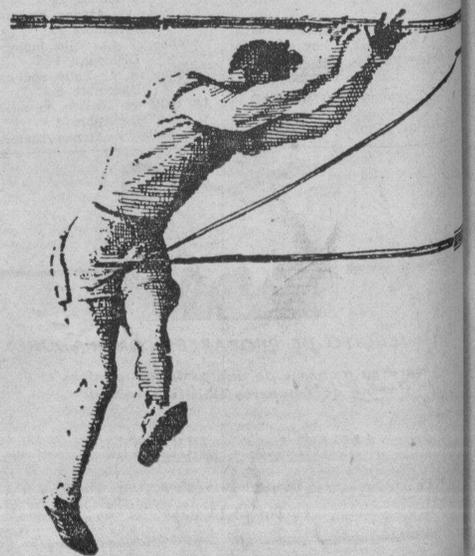
# EMPIEZA

# GANANDO---

si obtiene *SIN COSTARLE UN CENTIMO* sus billetes para los *Sweepstakes* como le ofrece

## LA VANGUARDIA

con cada suscripcion nueva o renovada pagada mientras dure esta oferta.



LLAME al Telefono 2-11-34  
Si no tiene tiempo de *VENIR*  
a nuestras oficinas o de

← **RECORTAR el Cupon.**

**SI USTED VIVE EN PROVINCIAS USE ESTE CUPON**

**LA VANGUARDIA**  
P. O. BOX 775, Manila.

SEÑORES: Adjunto remito por un período de... por lo que sirvanse enviarme LA VANGUARDIA con esta suscripción me en... billetes gratis de Sweepstakes que me darán derecho a tomar parte en el sorteo general.

(Nombre) .....  
(Dirección) .....

Fecha .....  
ENVIELO POR CORREO ESTE DIA 10